

# ILLUSTRATO FIAT

Anno VIII - n. 10

PERIODICO MENSILE

Torino, 31 Ottobre 1960



La 1100 Speciale

## SALONE DI TORINO

Nuove versioni della Fiat 1100: sviluppo di un successo mondiale  
SALON DE TURIN - Nouvelles versions de la Fiat 1100: affirmation d'un  
succès mondial. — TURIN MOTOR SHOW - New versions of the Fiat 1100: enhancement of world-wide success. —  
TURINER AUTOMOBILSALON - Neue Ausführungen des Fiat 1100: Fortsetzung eines Welterfolges.

Foto Fiat

# GLI STANDS FIAT AL SALONE DI TORINO

LE NUOVE VERSIONI DELLA "1100"

Questo numero d'«Illustrato Fiat» va in macchina prima che s'inauguri il Salone Internazionale dell'Automobile (3 novembre). Dobbiamo rimandare la fotocronaca degli stands Fiat al prossimo numero.

Nel 42° Salone Internazionale dell'Automobile a Torino — che il Presidente della Repubblica Giovanni Gronchi inaugura il 3 novembre — la Fiat ha due imponenti presentazioni: uno stand di 800 mq. per le vetture e stands per autocarri e autobus nel settore dei veicoli industriali. Presentazioni che nel loro insieme stanno ad attestare il continuo progresso qualitativo, oltre che quantitativo, di una produzione automobilistica sempre più atta a soddisfare, con la varietà dei modelli, le esigenze ed i gusti degli automobilisti di ogni ceto sociale, e con le varietà delle potenze e delle portate favorisce gli sviluppi dell'autotrasporto merci e persone.

Le automobili Fiat costituiscono una delle più complete gamme di vetture che siano oggi di una stessa marca sul mercato nazionale ed internazionale: dalle piccole utilitarie 500 D e 600 D alle vetture di classe superiore nelle medie potenze 1100, 1200, 1500, 1800-2100.

Tra questi modelli notevoli migliorie: una produzione sempre più progredita. Qualità e prezzo sono le forze di spinta dell'incremento produttivo della Fiat.

## Le 1100

La 1100 è un modello che ha dato alla Fiat, dal 1937, un successo mondiale. Esso continua ed ora si svilupperà ancor più con le nuove versioni presentate al Salone di Torino, le quali migliorano le prestazioni di questa utilitaria media, rendono più comoda e confortevole la vettura. Le versioni sono tre:

- 1100 berlina export;
- 1100 berlina speciale;
- 1100 familiare.

Tutte e tre le versioni hanno in comune un motore di 55 cv. (SAE), che consente una velocità di 130 Km/ora. Berline 4 porte (nella familiare anche la porta posteriore). Massima accessibilità.

Nelle versioni export e speciale sedile anteriore unico con schienali ribaltabili. Vanò bagagli di grande capienza. Vetro deflettore alle luci delle porte anteriori. La berlina speciale ha la moderna linea della 1200.

Nelle classi superiori di vetture di media cilindrata la Fiat si è allineata alle più moderne esigenze della clientela internazionale con la 1200 granluce e cabriolet, con la 1500 cabriolet e soprattutto con la 6 cilindri 1800 e 2100. Nella più attiva concorrenza del Mercato Comune la 1800-2100 afferma qualità di alto livello europeo, sia come meccanica, sia come confort di viaggio ed eleganza di linee schiettamente italiane.

## Veicoli Industriali

Rilevante novità l'autocarro Fiat 690 N a 3 assi, dei quali i due anteriori sterzanti. Portata utile 10 tonnellate e mezzo, e può trainare un rimorchio del peso totale di 18 tonn. Questo potente veicolo, in quanto a 3 assi, soddisfa alle esigenze del nuovo Codice della Strada: un notevole aumento di portata rispetto ai veicoli a 2 assi.

Altre novità le nuove versioni del 615 N (615 N1) della portata di 18 q.t. con motore potenziato (50 cv.), e dell'autotreno cabinato 645.

Ricca gamma di autobus e autopullman: veicoli dai 30-60-100 posti. La versione «luxus» dell'autopullman 309 è quanto di meglio si possa oggi desiderare per il gran turismo.

## Les stands Fiat au salon de Turin

### Les nouvelles versions de la «1100»

Ce nouveau numéro de «Illustrato Fiat» entre en imprimerie avant l'inauguration du Salon Internazionale de l'Automobile (3 novembre). Nous devons renouveler le reportage photographique des Stands Fiat au prochain numéro.

Au 42ème Salon International de l'Automobile à Turin — qui sera inauguré le 3 novembre par le Président de la République Giovanni Gronchi — les présentations Fiat sont cette année imposantes: un stand de 800 m<sup>2</sup> pour les voitures et des stands de camions et d'autobus dans le secteur des véhicules industriels. Présentations qui, dans leur ensemble, attestent le progrès continu en qualité et en quantité d'une production automobile toujours plus apte à satisfaire par la variété de ses modèles les exigences et les goûts des automobilistes de toutes les catégories sociales, et par la variété des puissances et des portées le développement du transport routier de marchandises et de personnes.

Les automobiles Fiat constituent une des gammes les plus complètes de voitures appartenant à la même marque et existant à l'heure actuelle sur le marché national et international: depuis les petites utilitaires 500 D et 600 D jusqu'aux voitures de classe



La 1100 berlina speciale.

La 1100 familiare.

La 1100 berlina export.

supérieure dans les moyennes cylindrées: 1100, 1200, 1300, 1800-2100.

Parmi ces modèles de nombreuses améliorations dans une production toujours en progrès. Qualité et prix sont les deux forces de l'augmentation productive de la Fiat.

### LES 1100

La 1100 est un modèle qui a donné à la Fiat, depuis 1937, un succès mondial. Ce succès continue et il se développera encore avec les nouvelles versions présentées au Salon de Turin, versions qui améliorent les performances de cette voiture utilitaire moyenne et la rendent plus commode et confortable. Les versions sont les suivantes:

- la 1100 Berline Export;
- la 1100 Berline Spéciale;
- la 1100 Familiare.

Les trois versions ont en commun un moteur de 55 Cv (SAE) qui permet une vitesse de 130 km/h. Berline à 4 portes (dans la Familiare, porte postérieure). Accessibilité maximum.

Dans les versions Export et Spéciale banquette avant à dossier rabattables. Vaste coiffe à bagages. Déflecteurs sur les vitres latérales. La Berline Spéciale possède la ligne moderne de la 1200.

Dans les classes supérieures des voitures à moyenne cylindrée la Fiat s'est alignée sur les exigences modernes de la clientèle internationale avec la 1200 Granluce et Cabriolet, la 1500 Cabriolet et surtout avec la 6 cylindres 1800 et 2100. Au milieu de la concurrence active du Marché Commun, la 1800-2100 affirme ses qualités européennes soit comme mécanique soit comme confort de voyage et élégance de ligne nettement italienne.

### VEHICULES INDUSTRIELS

Nouveauté importante: le camion Fiat 690 N à 3 essieux dont les deux antérieurs braquants. Charge utile 10 tonnes 5; il peut tirer une remorque d'un poids total de 18 tonnes. Ce puissant véhicule, avec ses trois essieux permet une nette augmentation de portée par rapport aux véhicules à deux essieux.

Autre nouveauté: les nouvelles versions du 615 N (615 N1) d'une portée de 1800 kg., avec moteur plus puissant (50 HP), et du châssis 645.

Bonne gamme d'autobus et d'autocars: véhicules de 30, 60, 100 places. La version «luxus» de l'autocar 309 représente ce que l'on peut désirer de mieux à l'heure actuelle pour le grand tourisme.

### The Fiat stands at the Turin motor show

#### The new versions of model «1100»

This issue of «Illustrato Fiat» goes to press before the opening of the Turin International Motor Show (November 3, 1960). We have, therefore, to postpone until the next number our photographic report on the Fiat stands.

At the 42nd Turin International Motor Show — to be inaugurated by Mr. Giovanni Gronchi, President of the Italian Republic, on November 3, 1960 — Fiat shows two imposing displays: the complete range of passenger car models on a stand of over 8,000 sq. ft. and the line of trucks and buses on the stands in the commercial vehicle section. All together these displays testify the constant qualitative and quantitative progress of an automotive production which, with its variety of models, aims at ever better answering the requirements and tastes of motorists in every social class, and with the variety of engine powers and carrying capacities promotes the growth of the motor transport of goods and passengers.

The Fiat cars constitute one of the most complete ranges of motor-cars produced today by any single firm at home or abroad: from the small utility cars 500 D and 600 D to the superior class cars of average cylinder capacities 1100, 1200, 1500, 1800-2100.

Some of these models are considerably improved: an ever progressive production. Quality and price are the basic factors of Fiat's productive development.

### THE 1100

The 1100 is a model which has been, since 1937, a world-wide Fiat success. Its production continues and will grow further with the new versions now presented at the Turin Motor Show. These versions improve the performance of this medium utility model and

make the car handier and more comfortable.

There are three versions:

- 1100 export saloon
- 1100 special saloon
- 1100 family saloon.

All of the three versions have in common a 55 b.p. (SAE) engine, which gives a top speed of 89 m.p.h. They are 4-door saloons (the family saloon has also a rear door), of extremely easy access.

In the export and special versions the front seat is of the bench type, with turn-down backrests. Commodious luggage boot. Glass draught deflectors on the front door lights. The special saloon has the modern lines of the 1200.

In the upper classes of medium powered cars Fiat is prepared to satisfy the most modern requirements of an international «clientèle» with the 1200 Full-Light and Cabriolet, with the 1500 Cabriolet and above all with the six-cylinder 1800 and 2100 models. In the more active competition of the Common Market the 1800-2100 affirms its high European quality both for its mechanical features and for its comfortable riding and its pure Italian elegance of line.

### COMMERCIAL VEHICLES

An outstanding novelty is the Fiat 690 N lorry with 3 axles the two leading ones steering. Net load 10.5 tons. A gross load of 18 tons can be towed. This powerful vehicle, having three axles, complies with the new Italian Road Regulations: a considerable increase in the pay load if compared with similar vehicles with only two axles.

Other novelties are the new versions of the 615 N (615 N1) with a load capacity of 36 cwt. and a more powerful engine (50 h.p.) and the chassis 645.

There is also a wide range of buses and motor coaches: vehicles of various capacities from 30 to 60 and 100 places. The «de luxe» version of bus 309 represents, for elegance and comfort, the best that could be desired for the «grand tourisme».

### Die Fiat-Stände auf dem Turiner Automobilsalon

#### Die neuen Ausführungen des «1100»

Diese Nummer des «Illustrato Fiat» wird in Druck gegeben, bevor der Internationale Automobilsalon (3. November) eröffnet wird. Wir müssen daher den Bildbericht der Fiat-Stände auf die nächste Nummer verlegen.

Zum 42. Internationalem Automobilsalon in Turin — der vom Präsidenten der Republik Giovanni Gronchi am 3. November eingeweiht wird — bringt Fiat zwei grossartige Vorstellungen: einen Stand von 800 qm. für PKW's und Stände für Lastwagen und Omnibusse im Sektor der Nutzfahrzeuge. Diese Vorführungen bekräftigen in ihrer Gesamtheit den ständigen Fortschritt, in Qualität und Quantität eine Automobilproduktion, die mit ihren reichlichen Auslese immer mehr geeignet ist, den Ansprüchen und dem Geschmack der Autofahrer aller Gesellschaftsschichten gerecht zu werden und bei der reichlichen

Auswahl der Leistungs- und Tragfähigkeiten die Entwicklung des Waren- und Personen-Transports immer mehr begünstigt.

Die Fiat-Wagen bilden eine der vollkommensten Serien an Fahrzeugen, die heute von ein und denselben Marke auf dem in- und ausländischen Markt zu finden sind: angefangen von den Kleinwagen 500 D und 600 D bis zu den anspruchsvollen Klassenwagen mittlerer Leistung 1100, 1200, 1500, 1800-2100.

Unter diesen Fahrzeugen wurden bemerkenswerte Verbesserungen vorgenommen: eine immer fortschrittlichere Produktion, Qualität und Preis sind die Antriebskräfte zum ansteigenden Wachstum der Fiat-Erzeugung.

### DER 1100

Der 1100 ist ein Modell, das Fiat seit 1937 einen Weiterfolg eingebracht hat. Es bleibt weiterhin bestehen und wird, mit den auf dem Turiner Salon gezeigten Ausführungen, sich weiterhin noch entwickeln, wobei die Leistungen dieses Fahrzeugs der Mittelklasse gesteigert sind und der Wagen selbst bequemer und komfortabler ist. Die drei Ausführungen sind:

- 1100 Limousine Export
- 1100 Limousine Spezial
- 1100 Kombiwagen.

Alle drei Ausführungen haben einen 55 (SAE) PS starken Motor gemeinsam, welcher dem Wagen eine Geschwindigkeit von 130 Km./Std. verleiht. Eine 4-türige Limousine (bei der Kombiwagen noch eine rückwärtige Tür), mit sehr bequemem Einsteigen.

Bei der Export- und Spezialversionen durchgehende vordere Sitzbank mit kippbaren Rücklehnern. Geräumiger Platz für Gepäck-Schwenkfenster an den Vordertüren. Die Spezial-Limousine hat die moderne Linienführung des 1200.

In den höheren Klassenwagen mittlerer Leistung steht Fiat ebenbürtig zu den modernsten Anforderungen der internationalen Kundenschaft mit dem 1200 Granluce und dem Cabriolet, dem 1500 Cabriolet und vor allem mit dem 6-Zylinder 1800 und 2100. Im stetigen Wettbewerb auf dem Gemeinsamen Markt behauptet sich die Type 1800-2100 mit ihren Eigenschaften hohen europäischen Niveaus sowohl in der Mechanik als auch im Reisekomfort und in der eleganten, echt italienischen Linienführung.

### NUTZFAHRZEUGE

Bemerkenswerte Neuheit ist der LKW Fiat 690 N, ein 3-Achsen Fahrzeug mit 2 vorderen Lenkachsen Nutzlast 10,5 Tonnen und 18 Tonnen Anhängelast. Dieses leistungsfähige 3-Achsen Fahrzeug entspricht den Anforderungen des neuen italienischen Straßenverkehrsgesetzes; bemerkenswert die erhöhte Nutzlast im Vergleich zu den 2-Achsen Fahrzeugen.

Weitere Neuheiten sind die neuen Ausführungen der Type 615 N (615 N1) mit einer Nutzlast von 18 q.t., mit verstärktem Motor (50 PS) und das Chassis 645.

Reichhaltig ist die Serie der Autobusse und Omnibusse: Fahrzeuge für 30,60 bis 100 Fahrgäste. Die Ausführung «Luxus» vom Autobus 309 ist das Beste, was man sich heute für den Überlandverkehr wünschen kann.



L'autocarro Fiat 690 N.

# TORINO: MUSEO DELL'AUTOMOBILE «CARLO BISCARETTI DI RUFFIA»

## UNICO IN EUROPA COME EDIFICO E COME ORDINAMENTO

Nel giorno inaugurale del 42 Salone automobilistico, Torino inaugura anche la nuova grandiosa sede del Museo dell'Automobile «Carlo Biscaretti di Ruffia». Lo illustreremo nel prossimo numero d'«Illustrato Fiat». Intanto pubblichiamo un articolo di Domenico Jappelli scritto appositamente per il nostro giornale.

Nel Museo una sala è dedicata alle Fabbriche automobilistiche italiane (le attuali) per ricordarne origine e sviluppi.

La Fiat vi è presente con una imponente figurazione di valore storico ed artistico. È opera d'arte. Realizzazione dell'illustre architetto

prof. Gustavo Pulitzer, alla quale hanno collaborato altri illustri artisti: il prof. Enrico Ciuti (Milano) ha modellato un grande pannello allegorico, fuso nell'acciaio, del «Fiat: terra, mare, cielo»; Cesare Merzagora, Presidente del Senato e anche appassionato nell'arte della scultura, ha modellato il medaglione-ritratto di Giovanni Agnelli avendo voluto così rendere omaggio al fondatore della Fiat, che egli personalmente conobbe.

Anche di questa presentazione Fiat, nel Museo, pubblicheremo fotografie.



La nuova grandiosa sede del Museo dell'Automobile «Carlo Biscaretti di Ruffia».

### IL «SUO» MUSEO

Non è senza un profondo significato che l'inaugurazione del Museo Carlo Biscaretti di Ruffia coincida con la apertura del Salone dell'Automobile.

Questo accostamento del vecchio col nuovo in una materia così meravigliosamente dinamica rispecchia il carattere singolare di questo totalitario strumento di civiltà e tende a ricostruire in senso inverso quella catena evolutiva che ricollega la perfettissima produzione attuale con i prototipi che negli ultimi anni del sec. XIX suscitarono la curiosità del pubblico. Dico curiosità più che interesse, perché, da un lato, nella vecchia Europa l'automobile fu soltanto un elemento di mondanità della «Belle Epoque», come le pariglie dei «grands carrossiers» caracollanti al Bois de Boulogne; dall'altro, in America, i primissimi esemplari ebbero sorte singolare, piuttosto folcloristica che industriale.

Il terzo veicolo, finalmente funzionante, di Frank e Charles Duryea, meccanici di biciclette, fu acquistato da Mr. Bar-

num, per il suo famoso Circo, in sostituzione dell'elefante «jumbo» nella quotidiana parata musicale dei clowns e delle scimmie ammaestrate. Gli americani fecero i primi tentativi automobilistici quasi incuranti dei precedenti europei, con lo stesso spirito di avventura col quale colonizzavano il selvaggio West con una vanga ed una zappa; e così i fratelli Duryea fabbricarono il loro primo carburatore con uno spruzzatore per profumo ed un fornello ad alcool, acquistati dal droghiere.

Questi pionieri, pur animati dal fuoco dell'inventiva, non ebbero, né potevano averla, la visione precisa della diabolica meravigliosa che andavano forgiando e della carica esplosiva che andavano accumulando sulla strada della civilizzazione; fino a quando, dalla fusione in unico crogiuolo del vecchio nucleo europeo della scienza sperimentale e della semplicistica ingenuità della spregiudicata meccanica americana, nacque l'industria automobilistica. E questa ebbe come uomo del destino il semplicista autodidatta

Enrico Ford, realizzatore di quanto i suoi raffinati e sofisticati coetanei europei non avevano ancora potuto fare. Ed ebbe come campo d'azione l'immenso del continente americano assetato di comunicazioni, nel quale il nuovo veicolo fecondò le sconfinate risorse, come il polline portato dal vento.

La contemporaneità delle due manifestazioni torinesi delinea forse per la prima volta agli occhi del pubblico il ciclo dell'automobilismo, o, per dir meglio, la spirale in continuo sviluppo tracciata dallo stupefacente ed inconfondibile fenomeno.

#### CARLO BISCARETTI

Carlo Biscaretti di Ruffia, fondatore del Museo che oggi porta degnamente il suo nome illustre, vide fra i primi la necessità di risalire alle origini per rendere più evidente ed eloquente il presente.

Gentiluomo di antico stampo, volle ricostruire, *more nobilium*, l'albero genealogico dell'automobile; e ciò gli riuscì particolarmente agevole perché

in lui erano bilanciate le tendenze artistiche di abilissimo disegnatore e pittore, con la tempra sportiva, che lo aveva reso familiare col nuovo mezzo meccanico.

L'istituzione di un Museo dell'Automobile è tanto più importante per la conservazione dei prodotti della tecnica e lo studio sistematico delle origini, in quanto non è soltanto studiando vita ed opere di singoli realizzatori che può costruirsi la storia del meraviglioso strumento. Questo va considerato oggi come il formidabile complesso di una serie infinita di ritrovati, di connessioni e di incastri che tutti insieme hanno accumulato in soli cinquant'anni una carica energetica che per tutti gli altri prodotti della cultura e dell'attività industriale dell'uomo ha richiesto una ventina di secoli. Una carica che, per non andare più indietro, da Barsanti, da Otto, da Daimler, da Diesel, arriva, attraverso Charles Duryea, Ransom Olds, Enrico Ford, i fratelli Wright, e via via, fino a costituire addirittura il germe della navigazione spaziale.

ed è stata la cellula creatrice di un'intera fase della civiltà, con smisurati ed insospettabili rivolgimenti economici, sociali, e per conseguenza politici. Ciò che spiega e giustifica il nome di Motoristica da me coniato nel 1953 a superamento del concetto semplicistico di motorizzazione: *Motoristica*, che è la sintesi di un fantastico cumulo di fatti e di conoscenze.

Bisogna, in un certo senso, rettificare il concetto corrente di *invenzione*: questa, come afferma il Mumford, è spesso una figura retorica che attribuisce una invenzione ad una sola persona; è generalmente un comodo errore, alimentato spesso da falso patriottismo e dal sistema della concessione dei brevetti, che permette di rivendicare il monopolio di un ritrovato che è invece un prodotto complesso e collettivo: come, per es., nell'industria tessile, il telaio moderno è il risultato di circa ottocento brevetti, senza parlare della navetta di Leonardo del 1490.

La funzione di un Museo a carattere scientifico è quindi quella di conservare, coordinandoli in una sintesi storica, gli innumerevoli ritrovati. E nessuno, fra i prodotti della tecnica, è più importante dell'automobile, per essere conservato allo studio metodico della sua anatomia e fisiologia e dei suoi innumerevoli particolari.

#### MOTORISTICA

L'automobile, nel mondo della conoscenza, è assurta al rango di categoria universale, sia per le migliaia di elementi fisici che la compongono, sia per le sue tentacolari relazioni di causa ed effetto con tutti gli aspetti della vita moderna; ed è perciò che io vedo la *Motoristica* come una dottrina a carattere planetario: un grande scon-

finato mondo entro il quale si aggirano vorticosamente milioni di macchine che sono anch'esse piccoli mondi complessi, brulicanti come i corpi celesti nell'illimitato ed incommensurabile universo stellare. E ciascuna automobile è essa stessa un museo, che racchiude gli apporti di migliaia di uomini, piccoli e grandi, dal rullo alla ruota gommata, dalla metallurgia primitiva all'acciaio di Bessemer, dal primo pozzo di petrolio all'oleodotto, dalla bestia da soma alla termodinamica, dal sentiero all'autostrada. Essa è un miracolo simile a quello del corpo umano, composto di tanti elementi formatisi successivamente nel processo evolutivo della specie, per cui l'uomo è esso stesso un vivente e palpante museo. Ma il parallelo con l'uomo è tanto più affascinante in quanto l'automobile nella complessità strutturale e funzionale della sua architettura meccanica è l'unico prodotto della tecnica che sia animato da un soffio vitale, e nel quale pulsante motore, come il cuore al centro degli organi del corpo umano.

Di là e di qua dell'Atlantico vi sono numerosi enti che hanno il nome di Musei dell'Automobile, ma quelli che realmente meritano tale qualifica sono pochissimi, e nessuno di essi ha carattere organico e culturale come il Museo di Torino. Sono generalmente collezioni di vetture, alcune molto ragguardevoli, o sezioni di istituzioni tecniche generali, o musei particolari di fabbriche, o raccolte minori che spesso nascondono fini commerciali vaghi o palesi, o semplicemente materiale di scambio per amatori di vecchie vetture riuniti in Clubs a sfondo lo sportivo ed il folcloristico.

Il Museo di Torino ha, invece, un elevatissimo carattere culturale che lo rende unico in Europa.

#### IL MUSEO

L'idea originaria di Carlo Biscaretti via via che egli andava sviluppandola con diuturna e combattiva fatica, prendeva corpo e sostanza e diventava adulta nelle sue stesse mani, e quando finalmente la sua importanza apparve chiara, riscosse il plauso e l'adesione dei competenti. Il generoso contributo delle Fabbriche Italiane di Automobili, in prima linea la Fiat, e della Famiglia Agnelli, sempre in testa alle grandi iniziative piemontesi, e la concessione del terreno da parte del Comune, costituirono il primo nucleo della fondazione intorno al quale altri munifici enti, riuniti in gruppi di specializzazione, e privati donatori di antiche vetture ed altri storici cimeli, permisero la costruzione dell'originale palazzo di Corso Polonia, che nel suggestivo scenario del Po e della verdeggianti colline torinesi, offre un esempio della più moderna architettura museistica.

Di quella meravigliosa avventura del genere umano che è l'automobile, con la infinita schiera delle industrie satelliti, e della sua decisiva influenza sul corso della civilizzazione, il Museo Biscaretti racconterà la fantastica storia, in una serie di Sezioni, ciascuna delle quali nell'avvenire potrà essere il punto di partenza per ulteriori sviluppi.

Non soltanto l'evoluzione della tecnica del motore e degli organi meccanici, ma la storia della carrozzeria dalle sue più immediate derivazioni dal veicolo a trazione animale fino alle sorprendenti risultanze della costruzione metallica integrale e delle forme aerodinamiche, fino all'attuale predominio nel mondo di questa arte tipicamente italiana, saranno illustrate nel Museo.

La storia avventurosa del petrolio è raccontata in maniera avvincente e suggestiva a cura delle Società Petrolifere ed il romanzo del pneumatico è affidato agli industriali della gomma.

Una Sezione delle vetture da corsa farà rivedere macchine gloriose e uomini e visi di grandi piloti; e molti altri interessanti capitoli faranno corona, piacevoli collezioni fra il tecnico, l'aneddotico ed il pittresco; maschere tipiche di radiatori, la storia della fanaleria e dei segnali acustici, ed infine una bella raccolta di stampe della «Belle Epoque», fra l'umoristico, il mondano e lo sportivo, risusciterà ricordi non ancora svaniti della generazione che ci ha preceduti.

Una Sezione didattica sarà a disposizione degli studiosi, specialmente dei giovani, ed una ricchissima Biblioteca alla quale generosi donatori vanno dando continuo incremento, con annessa una Sala di lettura dotata delle più importanti riviste italiane ed estere, costituiscono la parte propriamente culturale, che disporrà anche di un grande Auditorium per congressi, conferenze e proiezioni.

Questa magnifica istituzione, giovane per età, ma matura per l'esperienza e per l'ampiezza dei concetti che la guidano, andrà sviluppandosi e completandosi a mano a mano che ciò che oggi è cronaca andrà ad iscriversi nel gran libro della Storia.

E' quindi col più legittimo orgoglio che Torino, la culla gloriosa dell'automobilismo italiano, dove ha sede la Fiat, la grande creazione di Giovanni Agnelli, ed oggi il più vasto complesso industriale italiano e fra i massimi d'Europa, saluta l'inaugurazione del «Museo Carlo Biscaretti».

Domenico Jappelli

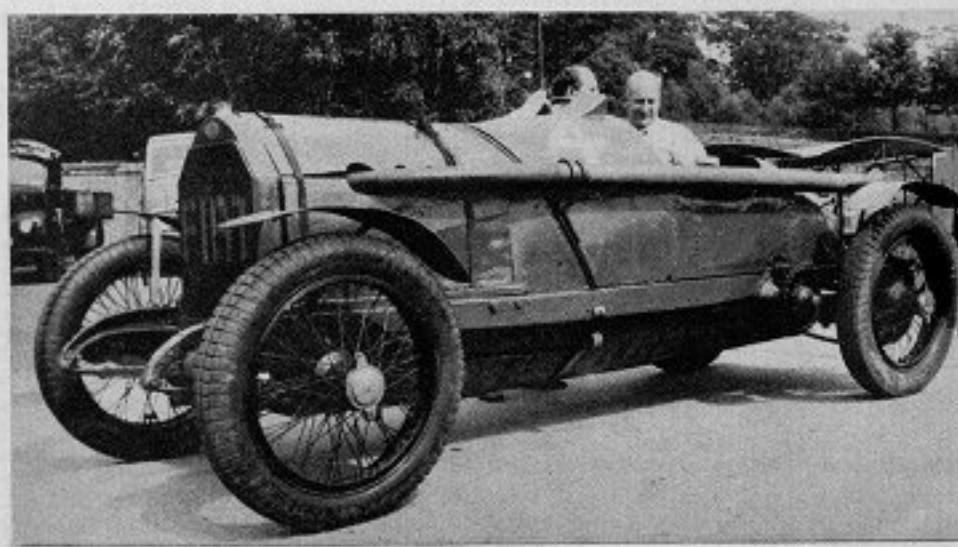
## LA FIAT AL SALONE DI PARIGI



La veduta generale dello stand Fiat.



Il Presidente De Gaulle visita lo stand Fiat.



Questa imponente Fiat del 1910, di 10,087 c.c., tuttora in ottime condizioni, ha un passato particolarmente glorioso. Ha vinto diverse corse d'importanza internazionale ed è stata la vettura sulla quale il famoso corridore inglese John Cobb iniziò la sua carriera. Ora partecipa suscitando il più vivo interesse a raduni di vecchie vetture che si svolgono in tutta l'Inghilterra. Illustrato Fiat ringrazia il sig. Ronald A. Cole che ha gentilmente inviato questa foto.

This imposing 1910 Fiat, of 10,087 C.C., still active, has a particularly famous past. It won several International races and it has been the car on which the famous British driver John Cobb began his career. Now it joins, arousing a great interest, in vintage race meetings which take place all over England.



BUENOS AIRES - L'ing. Giovanni Rossi, dirigente della «Fiat Concord», fotografato con i suoi dipendenti, all'uscita della prima vettura «600» dalle linee di montaggio del nuovo stabilimento di Caseros.

El ing. Giovanni Rossi, de «Fiat Concord», fotografado con la plantilla al salir el primer coche «600» de las líneas de montaje de la nueva factoría de Caseros.

## VISITE ALLA FIAT



Alfred Hitchcock, l'illustre regista di Hollywood, «il mago del brivido» è passato da Torino ed ha visitato la Fiat Mirafiori dove ha avuto festose accoglienze. La sua fama è mondiale e la sua figura familiare a tutti comparendo frequentemente anche alla TV.

S. E. il Ministro dei Trasporti della Repubblica Argentina, dott. Castillo.



S. E. Arthur Gilson, Ministro della Difesa belga.



Giornalisti inglesi ospiti del Ministero degli Esteri.



Mr. Germain Tsalla Mekongo, Ministro dell'Economia del Camerun.



Industriali giapponesi dell'Automobile Industry - di Tokio.

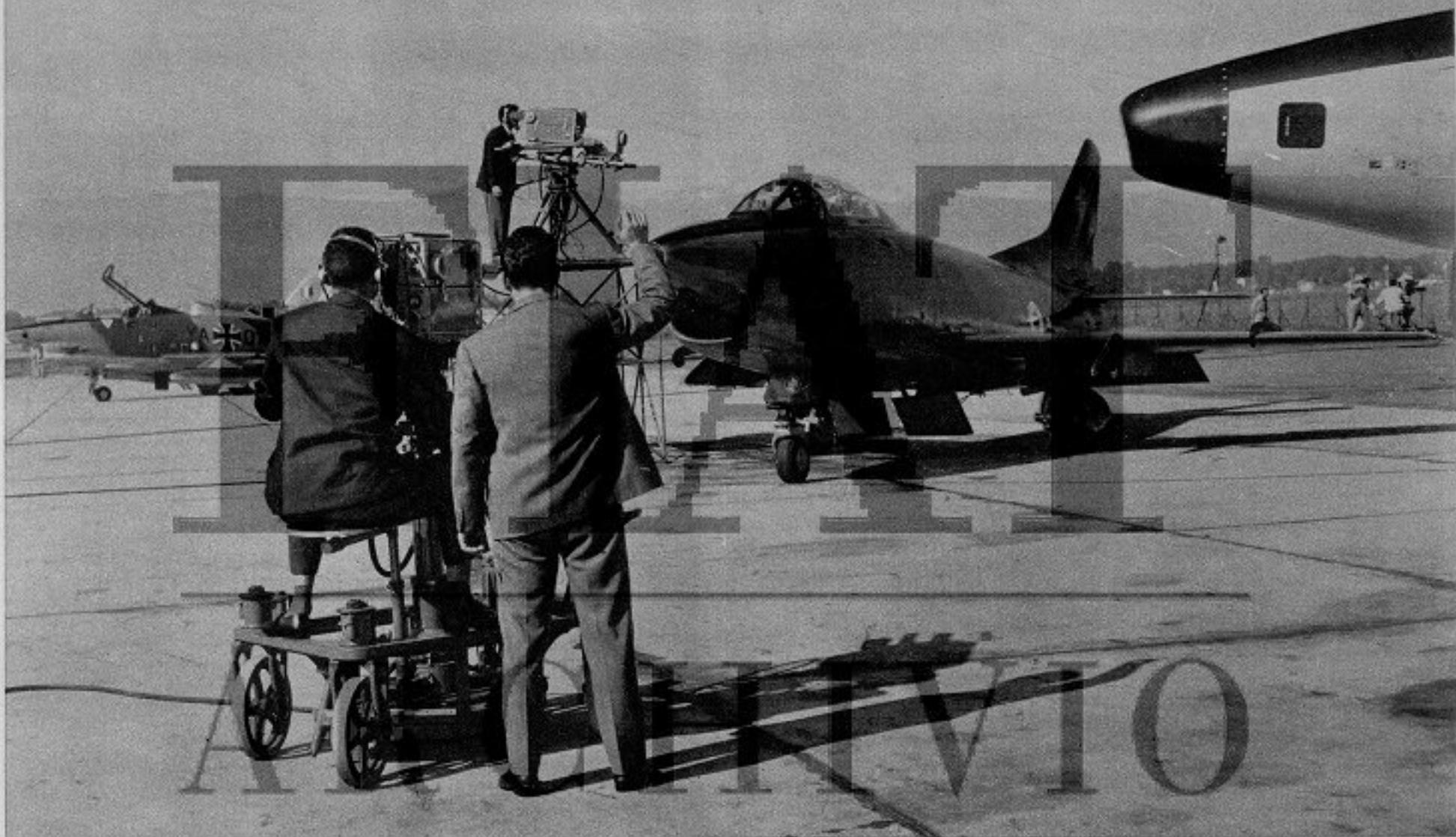


On. E. Perkins Mc. Guire, Sottosegretario alla Difesa USA.



Tecnici dello Stabilimento Brown-Boveri di Zurigo.

# I SUPERSONICI ALLA TV

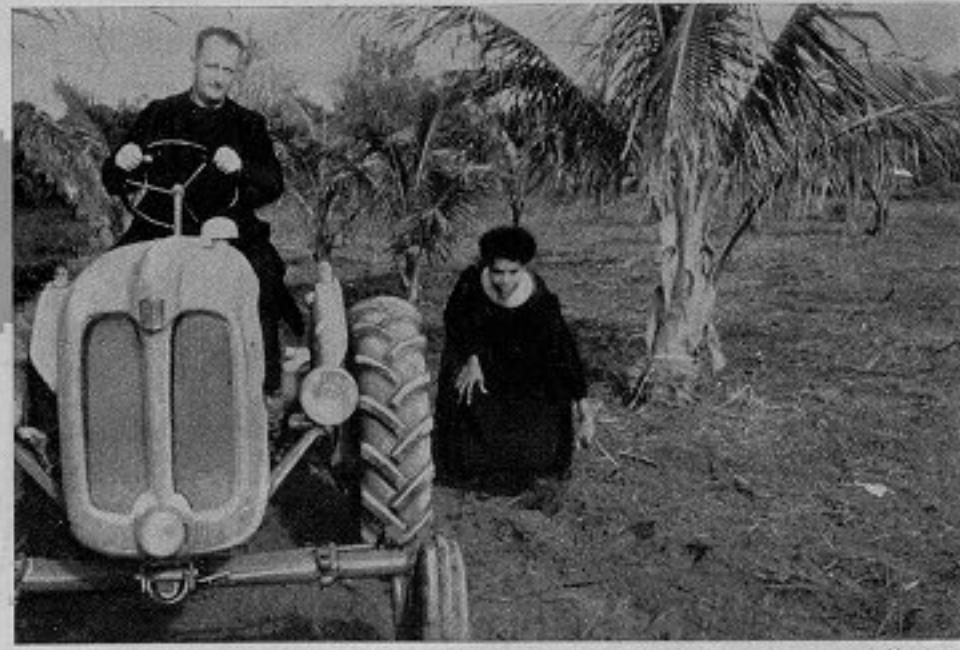


A Caselle (Torino), la Televisione ha girato alcune scene per un documentario intitolato «I supersonici», regista Bruno Ghibaudi.

## TRATTRICI FIAT NELLE ISOLE DEL PACIFICO



LA ROCHE A MARE (Nuova Caledonia) - I trattori Fiat sono conosciuti e apprezzati anche nelle più lontane isole del Pacifico. Ecco un trattore SOM 20 (l'edizione francese del Fiat 211 R), che presta ottimo servizio per la locale Missione Cattolica.



LA ROCHE A MARE (Nouvelle Calédonie) - Les tracteurs Fiat sont connus et appréciés également dans les plus lointaines îles du Pacifique. Voici un tracteur SOM 20 (version française du Fiat 211 R) qui rend grand service à la Mission Catholique locale.



Questi due giovanissimi ammirano il modellino della locomotiva da 1800 CV costruita dalla OM.

## PREMIO PACCES

Anche quest'anno «Illustrato Fiat» presenterà alla Giuria del «Premio Pacces» — istituito dall'Associazione Stampa Aziendale Italiana — scritti, fotografie e disegni di dipendenti Fiat (impiegati e operai, non dirigenti), che siano stati pubblicati nei numeri del giornale durante il 1960.

Sollecitiamo a mandarne per i numeri che ancora usciranno in quest'anno. Indirizzare così: «Illustrato Fiat - Concorso Pacces - Torino, Corso Marconi 10».

Ricordiamo che la scelta, tra i pubblicati, è a giudizio insindacabile della Direzione del giornale.

Ammessi argomenti vari (anche di genere narrativo) e preferibilmente su temi che interessano il lavoro. Una sezione speciale è riservata al tema «Sicurezza sul lavoro».

Anche quest'anno la somma dei premi a disposizione della Giuria è cospicua; ma più che la materialità del premio è il prestigio che viene a chi in questo Concorso si distingue. Negli anni scorsi diversi dipendenti Fiat, che hanno pubblicato su «Illustrato», sono stati premiati. Auguriamoci che ve ne siano anche quest'anno.

Il Premio Pacces 1961 comprendrà anche un premio particolare, intitolato «Italia '61», dedicato al Centenario dell'Unità. Cioè scritti, fotografie e disegni riferiti alle celebrazioni del Centenario. Un tema invogliante.

## L'EPOCA DELLA COOPERAZIONE

I risultati delle elezioni sindacali degli ultimi anni stanno a significare che la storia del lavoro italiano è entrata in una nuova epoca, che si può definire l'epoca della cooperazione.

La personalità umana, nel clima sociale di questa epoca densa di progressi tecnici, di conquiste della scienza e di correnze vitali in tutti i campi dell'attività produttiva, ha finalmente raggiunto quelle mete, fatte invano miraggio finora da ideologie e dottrine false utopistiche e demagogiche. L'industria italiana, nei suoi grandi complessi che costituiscono la solida base della potenza e dell'economia nazionale, conserva e ripete quelle prerogative particolarmente umane dell'artigianato da cui è sorta.

L'opera iniziata molti anni fa da alcuni pionieri geniali, arditi e tenaci, che non ebbero alcun timore di affrontare rischi e fatiche per creare nel nostro Paese quella industria indispensabile al suo progresso

sociale ed economico precipuo della nostra civiltà, è stata ed è sempre più coadiuvata da quanti, dirigenti e dipendenti uniti ed animati da vicendevole rispetto e mutua comprensione, hanno contribuito con la loro opera intellettuale e manuale in una atmosfera di serenità alla continuità del lavoro ed allo sviluppo dei singoli complessi aziendali.

Ogni lavoratore, nel proprio specifico campo, nelle proprie possibilità e capacità, ha dato il meglio di sé stesso: ai doni naturali dell'intelletto, i frutti spontanei dello spirito pratico, della fantasia dinamica, dell'intuizione pronta ed avveduta, della competenza professionale e soprattutto del senso del dovere.

Se le condizioni di lavoro nell'azienda moderna, con l'opera costante e perseverante dei tecnici e progettisti tesi a migliorare perfezionare e trasformare i metodi di lavorazione, ha permesso una sensibile diminuzione delle fatiche, dei disagi e dei rischi dei lavoratori, a ciò ha corrisposto un notevole incremento di produzione con risparmio di spesa; col regolare sviluppo dell'andamento produttivo,

l'azienda si è potuta affermare e potenziare su solide basi tecnico-economiche.

Presupposti essenziali della cooperazione aziendale con effetti positivi nel lavoro, nella tecnica e nella produzione sono da una parte la fede nella personalità umana, nell'iniziativa individuale e nella solidarietà sociale, dall'altra l'intima e cosciente persuasione sempre più diffusa e operante in tutti, operai ed impiegati, della necessità di solidarizzarsi con i dirigenti nel loro proficuo compito di assicurare, alimentare e difendere il lavoro di tutti.

L'azienda, conscia sia delle necessità umane sia dei problemi economici perseguiti ed integra lo sviluppo del complesso produttivo con istituzioni ed attività assistenziali e provvidenziali, le quali, oltre a costituire un dovere sociale e umano, sono indice del suo progresso industriale e della sua solida affermazione in campo nazionale.

La stampa aziendale, in quest'opera feconda di costruzione, apporta un efficace contributo, diffondendo e rafforzando nella mente e nel cuore dei familiari dei lavoratori il vincolo spirituale di fratellanza fra casa e azienda, trama ideale di una grande laboriosa famiglia patriarcale.

Le maestranze, dal canto loro, hanno dato al lavoro, con energia costruttiva e fermezza di carattere, con tecnica irresistibile generatrice di potenza e volontà ferma e tenace, un ritmo produttivo preciso perfetto e puntuale, senza inutili e nocive interruzioni, indispensabile ed essenziale al rafforzamento ed al consolidamento, quale bene comune, dell'azienda.

Uno spirito nuovo anima oggi i lavoratori dell'industria moderna, uno spirito le cui origini risalgono anch'esse all'epoca dell'artigianato e costituisce l'essenza della sempre più diffusa e operante solidarietà aziendale: lo spirito di corpo.

L'attaccamento personale all'ambiente del proprio lavoro, genuina espressione dell'intimo orgoglio che anima ogni dipendente, consente a ciascuno di mantenere e sviluppare, al proprio compito di lavoro, caratteristiche di eccezionalità e d'immedesimazione, nella propria particolare opera professionale, il massimo grado di abilità tecnica e capacità produttiva e di spontanea impostazione organizzativa.

Il grande ciclo evolutivo del lavoro moderno, dopo aver superato la fase di trasformazione e assestamento in organismo industriale, è conclusa la meccanizzazione, consistente nel sostituire alla forza

fisica dell'uomo la potenza della macchina, è entrato nella sua fase conclusiva di importanza universale: l'automazione, il cui principio, l'elaborazione automatica di complesse operazioni produttive determinate e preordinate in ogni singolo particolare senza l'intervento umano, ha, per obiettivi, l'aumento della produttività con diminuzione della fatica dei lavoratori, il miglioramento della qualità dei prodotti con risparmio di spesa, e la riduzione dei costi unitari e delle ore di lavoro.

Con l'automazione della produzione e la cooperazione aziendale, entrambi principi rivoluzionari del sistema tecnico economico sociale del lavoro-moderno, il raggiungimento delle massime mete delle aspirazioni umane è un fatto compiuto.

ADRIANO NIGRA  
Servizio Meccanografico  
Fiat - Sede Centrale

## FIAT NAPOLI

Alti esponenti della Federazione europea della Stampa Aziendale hanno di recente visitato i principali impianti industriali di Napoli. Il Segretario Generale della Federazione sig. B. Van den Tempel, ha indirizzato al Direttore della Fiat Comm. Cipriano una cortese lettera in cui è detto:

« La FEIA (Federation of European Industrial Editors' Associations) tiene ad esprimervi il ringraziamento di tutti i suoi Membri per l'ospitalità e la collaborazione prestata dalla Fiat nella magnifica città di Napoli. Ogni Presidente è ritornato nel proprio Paese con una impressione ricca e positiva dell'Italia. Abbiamo infatti potuto renderci conto della industrializzazione portata nell'Italia Meridionale anche dalla Fiat, con modernità tecnica e sociale. Noi consideriamo questo incontro di Presidenti come un grande successo nella storia della nostra Federazione e certamente la simpatica accoglienza della Fiat è stata anch'essa fattore determinante di questo successo ».

## SALAMANO IN AMERICA

Carlo Salamano ha fatto un rapido viaggio negli Stati Uniti, dove il suo nome è ben conosciuto. La « Dolza International Engineering Corporation » (Fenton, Michigan) ci ha cortesemente inviate queste fotografie, pubblicate anche da giornali americani.



Salamano col Colonnello Whitney della Culver Academy ove fu invitato assieme a Mr. John Dolza Presidente della « Dolza Int. Engineering Corp. » ed al Dott. Barbini alla rassegna dei Cadetti dell'Accademia.



Salamano alla Pista da corsa di Indianapolis con la « 2100 ».



Salamano con il custode della Pista da corsa.



Questa è una nota cantante della Televisione cecoslovacca: la signora Bozena Sabetowska. In pittoresco ricco costume è stata fotografata nello stand Fiat alla Fiera di Brno.

Die berühmte Volkssängerin Bozena Sabetowska, in der malerischen Tracht der slowakischen Maedchen, besuchte den Fiat Stand bei der Messe in Brünn.



ESTORIL (Lisbona) - Due premiate al Concorso di Eleganza Automobili: M.lle Caldas (con una Fiat 1300 cabriolet); e M.mr Lemos (con una 2100 familiare).





MALESIA — La vecchia e la nuova Fiat si salutano all'Equatore.

## TEMPO LIBERO

### Come gli americani lo spendono e quanto spendono

Nel 1980 le spese degli americani per le attività sportive-ricreative, per gli svaghi in genere, insomma per il «tempo libero», arriveranno alla cifra-primo di 43 miliardi di dollari, qualcosa come 148.000 lire per abitante. Rispetto al 1959 2 miliardi di più, un aumento del 4,7%. Si prevede che entro il 1970 supereranno largamente i 50 miliardi di dollari.

Queste cifre riflettono una tra le principali tendenze economico-sociali del tempo nostro, negli Stati Uniti, più manifeste che in altri paesi. Le forze di lavoro sono in continuo aumento: negli U.S.A. oltre 66 milioni di persone risultano attualmente impegnate in redditizie attività lavorative; e tutte, quasi senza eccezione, fruiscono ogni anno di un periodo di ferie pagate. Inoltre, è da tener conto che in America la settimana lavorativa è generalmente di 5 giorni, due di riposo, e che — soprattutto — gli americani beneficiano di alti livelli retributivi e godono di un elevato tenore di vita, per cui hanno ampia disponibilità di denaro da impiegare durante il molto tempo libero.

Come spendono gli americani il loro tempo libero («leisure time»)? Presoché in parti eguali tra lo sport e tutti gli altri svaghi presi insieme. Le attività sportive che si sviluppano con maggiore intensità sono la pesca, la caccia, il tiro con l'arco e lo sci. Anche il golf e il bowling (gioco dei birilli meccanizzato) ricevono un crescente

impulso; mentre gli sports acquatici — caccia subacquea, nuoto, motonautica, voga, ecc. — stanno assumendo proporzioni sempre maggiori. Basti pensare, ad esempio, che il numero delle imbarcazioni in uso (dal piccoli scafi a remi ai fuoribordo) è balzato, in appena 12 anni, da 2,4 a 7,8 milioni.

Di fronte a questo sviluppo degli sports attivi si è verificato, invece, un certo declino nella partecipazione passiva ad alcuni fra gli sports più spettacolari, come la «pallabase» e il pugilato. Indubbiamente, a ciò ha largamente contribuito la diffusione della televisione, cui si deve pure la minore frequenza delle sale cinematografiche. Clononostante, le presenze agli spettacoli, sia a quelli sportivi che agli altri, occupano sempre un posto elevato nelle abitudini ricreative degli americani.

E' interessante notare che la crescente partecipazione attiva agli sport non ha minimamente diminuito il perseguitamento di attività culturali: si verifica infatti un rilevante incremento nella lettura di libri, come pure nelle spese per dischi, fonografi e simili attrezzi (particolarmenente quelle per le riproduzioni sonore stereofoniche e ad alta fedeltà). Molto maggior tempo che nel passato viene anche dedicato al teatro, all'opera e ai concerti: le spese per questo genere di spettacoli e trattamenti sono quasi raddoppiate rispetto a dodici anni fa. Infine, la fotografia rappresenta sem-

pre uno degli «hobby» più diffusi fra gli americani.

Questi dati sono stati rilevati da un collaboratore de «L'Osservatore Romano» da una indagine compiuta dalla grande ditta americana «F. T. Du Pont and Co.». Interessante notare che se le attività sportive sono preminenti nel «tempo libero» in America, non diminuisce affatto la partecipazione alle attività culturali: libri, musica, teatro, e la fotografia. Ma ecco una graduatoria delle spese effettuate negli Stati Uniti durante il 1959 per i principali svaghi e ricreazioni:

- Giardinaggio e altre attività comprese nella corrente denominazione «do-it-yourself» (fatevi da voi), 12 miliardi di dollari;
- turismo, 10,4 miliardi;
- televisione, radio, fonografi e dischi, 3,8 miliardi;
- letture, 3,3 miliardi;
- pesca, 2,6 miliardi;
- sports nautici (voga, vela e motonautica), 2,5 miliardi;
- spettacoli, 2,2 miliardi;
- pic-nic, 1,1 miliardi;
- caccia, 1 miliardo;
- bowling, 1 miliardo;
- golf, 800 milioni;
- fotografia, 700 milioni.

Lo studio si conclude con la previsione di qualche mutamento nelle pratiche ricreative degli americani, in conseguenza sia dell'introduzione di nuovi tipi di svaghi (come ad esempio il volo con aerei privati da turismo) che del graduale spostamento degli svaghi-tipo e dello specifico interesse per i vari divertimenti e sports, procurato a sua volta dal continuo progresso economico e sociale in atto ne-

gli Stati Uniti, particolarmente quello che sta muovendo un numero sempre maggiore di lavoratori verso occupazioni tecniche, professionali e direttive.

## VIAGGIARE LEGGERO

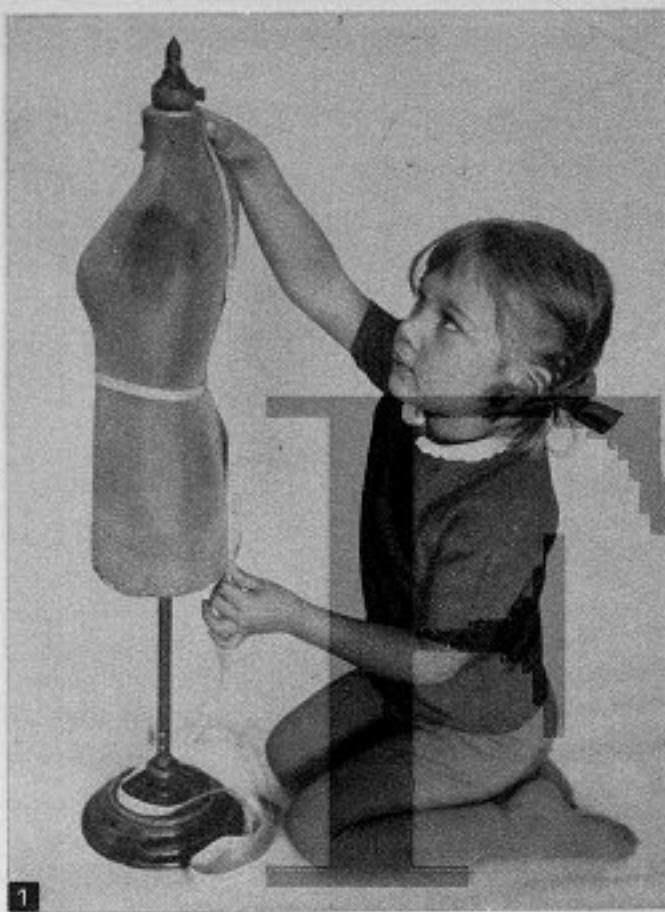
L'automobile è più ancora l'aeroplano abituano chi viaggia a viaggiare leggero, cioè con il minor bagaglio possibile, lo stretto necessario. Fanno forse ancora eccezione le dive del cinema, le quali, pur volando molto, non rinunciano alle molte valige. Il sovrapprezzo-bagaglio non le preoccupa di certo...

Ma in generale possiamo dire che la nostra generazione, enormemente più viaggiante che non la precedente, impara a portarsi dietro sempre meno roba. Le valige stesse e i bauli si sono alleggerite e dimensionati razionalmente, grazie a materiali nuovi, che non escludono l'eleganza. Viaggiare leggero fa giovane...

Non che non si vedano ancora, sui treni e sul piroscafo, i grossi pesanti bauli, le valige-armadio, i bagagli sentuosi, e purtroppo bagagli poveri dei non abbienti, che viaggiano carichi di valige sconnesse tanto son piese, e fagotti e cesti; ma specie l'aeroplano ha portato una certa egualanza... di volume tra i viaggiatori del ricco turismo e chi viaggia per necessità professionali.

Un collaboratore del «Figaro» ricordava recentemente che cos'era il «viaggiare pesante», per esempio, del defunto Aga Khan. Quattro grandi vetture quando viaggiava in automobile; due per il bagaglio, una per il segretario, i «dossiers», i libri e il domestico, l'altra per lui, la principessa e il canino silenzioso. Ma è vero che l'Aga Khan era un dio sebbene non viaggiasse sulle nuvole...

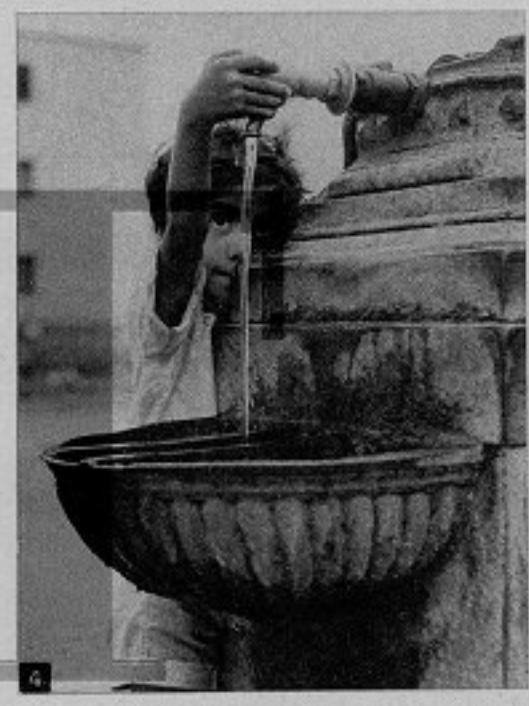
I PREMIATI DEL  
CONCORSO  
«FOTOGRAFIE VACANZE»



1



2



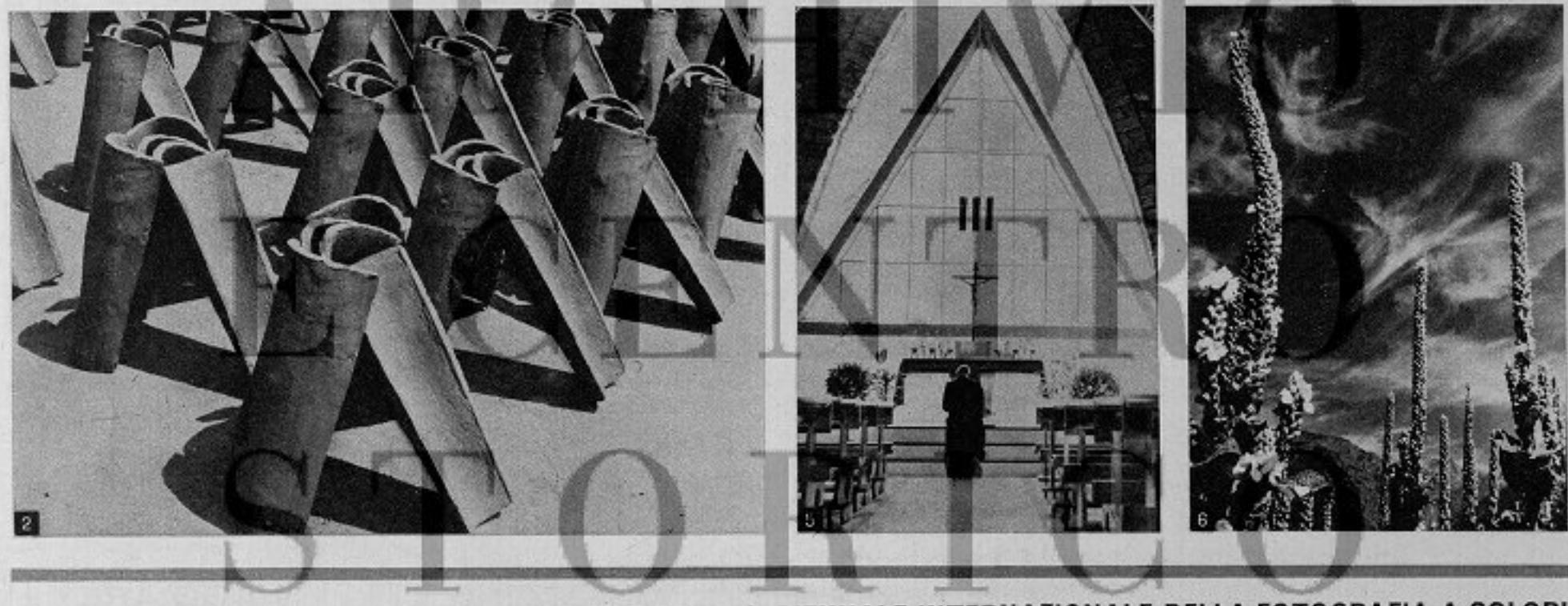
4

Tra le numerose fotografie pervenute al Concorso dell'«Illustrato Fiat», tra i dipendenti per le fotografie migliori da essi scattate durante le ferie, la Giuria, presieduta dal Comm. Fulvio Giacomelli ha premiato le seguenti:

1<sup>o</sup> Premio (L. 50.000) - «La sartina» di Carlo Zappia - Sede Centrale - Div. Costruzioni - (foto 1);

2<sup>o</sup> Premio (L. 30.000) - «Parata d'estate» di Candido Miglietti - Sez. Velivoli - (foto 2);  
3<sup>o</sup> Premio (L. 20.000) - «Turisti» di Alberto Novaro - Sez. Grandi Motori - (foto 3).

La Giuria ha inoltre segnalato queste fotografie: «Il tempo si è fermato» di Aldo Bevilacqua - Sezione Auto - (foto 4) — «Devozione» di Pierangelo De Vecchi - Sezione O.S.A. - (foto 5) — «La grande volta» di Gianni Ranati - Sede Centrale - Divisione Costruzioni - (foto 6).



INAUGURAZIONE AL CENTRO CULTURALE FIAT DELLA 1<sup>a</sup> BIENNALE INTERNAZIONALE DELLA FOTOGRAFIA A COLORI



Il 24 settembre è stata inaugurata la 1<sup>a</sup> Biennale Internazionale di Fotografie a colori organizzata dal Centro Culturale Fiat. Sono intervenuti il Prefetto Dott. Saporiti, il Prof. Valletta, l'Ing. Bono, il Presidente della Fédération Internationale de l'Art Photographique Dr. Van de Wyer, il Segretario Generale FIAF Mr. Boesiger, il Presidente dei fotografi francesi Mr. Bonrigaud, nonché altri nove

Presidenti di federazioni estere e numerose autorità cittadine. Hanno ricevuto gli ospiti il Comm. Giacomelli, il Dott. Sambuelli del Centro Culturale Fiat e il Dott. Floravanti Presidente della Federazione Italiana Associazioni Fotografiche. L'interessante mostra ha avuto il più lusinghiero successo: oltre 100.000 visitatori ammirati delle numerose magnifiche opere esposte. A questa mostra hanno partecipato 18 nazioni.



Il lago di Brasemermeer vicino al villaggio di Rijpwetering, a circa 30 chilometri da Amsterdam, è la meta domenicale di numerosi olandesi. Il signor Noud Van den Boer di 'S-Gravenhage ci ha inviato questa bella fotografia di una 500 traghettata su una caratteristica chiatte.

## NOTIZIE CURIOSE

### L'UOMO D'AFFARI AMERICANO

Quattro quinti dei passeggeri degli aerei americani sono uomini d'affari, businessmen che in ogni parte del mondo investono denaro. Più di 3000 società americane hanno attualmente investimenti all'estero per un totale di almeno 30 miliardi di dollari (nel 1950 non erano che 12 miliardi); ed è gente che vuol vedere sul posto come i propri affari marciano. Il «contatto personale» è sempre stato una regola del businessman. In quest'anno 280.000 passaporti americani sono stati intestati a uomini d'affari.

Per passare più di sette settimane all'anno all'estero, totalizzando 150.000 o 200.000 km. L'americano che viaggia per affari deve avere un cuore solido, uno stomaco di acciaio e una moglie comprensiva... Il suo problema più importante è di adattarsi ai metodi di lavoro, ai costumi e alla sensibilità dei luoghi che visita da un continente all'altro.

Una storiella da Tokio racconta che quattro direttori di una società tessile americana scesero un giorno all'aeroporto della capitale giapponese. Trovarono lì pronte undici Cadillac tutte uguali, nere, inviate a riceverli dai rappresentanti nipponici della Società. Sorse il problema di distribuire i quattro ospiti tra le undici vetture senza offendere nessuno in un paese dove le regole della cortesia sono precise e particolari. Fu risolto così: i quattro americani salirono sulla Cadillac del rappresentante più anziano e le

altre seguirono senza ospiti fino all'albergo.

Tra le impressioni più comuni ai viaggiatori del business americano all'estero, la rivista *Fortune* ne dà alcune curiose:

— In nessuna parte del mondo fuorché negli U.S.A. il «dry-martini» e il caffè hanno il gusto americano; perfino in Brasile il «buon caffè» è così raro come un edelweiss sulla cima dell'Empire State Building. (E il caffè italiano?...).

— La rapidità con cui gli uomini d'affari americani entrano nel vivo dell'argomento è spesso mal compresa dai loro interlocutori stranieri.

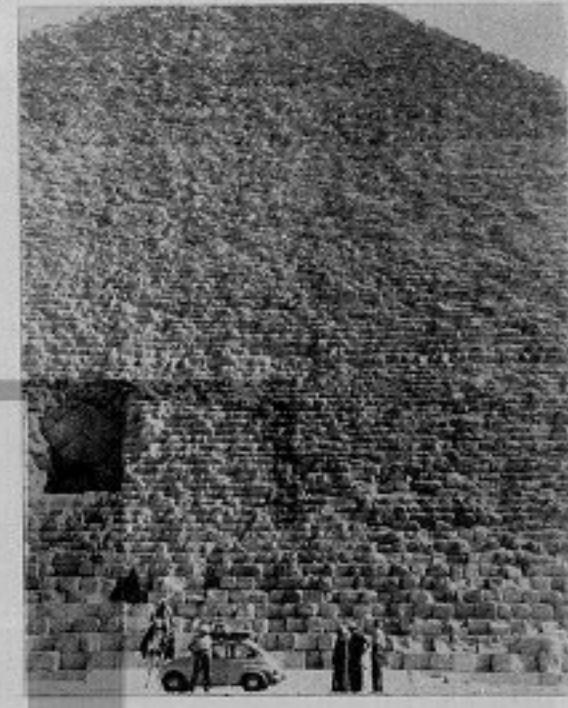
— Gli Europei sono capaci, con quattro volte meno ingegneri che gli americani, di ottenere risultati identici, sia in quantità che qualità.

### BAMBINE ABBANDONATE

In una brillante cronaca su «Le Figaro» Jean Fayard ricorda il tempo in cui l'automobile rientrava di notte in garage, non la si lasciava sulla strada all'aperto. Chi non aveva al suo servizio un autista, specie di balia occupata incessantemente ad aver cura della vettura, l'affidava ad un meccanico quando essa dava il minimo segno di fatica. Era per così dire un clima umano... Oggi l'automobile è per lo più un senza-tetto: potrebbe andare errante la notte per le strade, come i gatti, senza che il proprietario lo sapesse. Ed è anche una... bambina abbandonata. Farla lavare e ingrassare è tutta una storia. Nessuno ne vuol sapere. I posti di lavaggio sono come le scuole: pieni dappertutto. Miracolo se ne trovate uno dove vi si dice: — Ben, riportatemela al tocco e mezzo...



Al «Trofeo Supercortemaggiore» di quest'anno (Cortina d'Ampezzo) la «Fiat 1500» che figura tra i primissimi premi, è stata vinta dal signor Sergio Diem. Numerosissimi i concorrenti con macchine Fiat. Questa foto è della 1500 del marchese Dr. Carrano, condirettore di «Autorama» (Roma). A bordo, lui e il suo magnifico cane.



I sigg. A. Vigoni (Sez. Auto), G. Beretta (Spa), L. Zanotto (Ferriere), M. Gozer (Sez. Auto) hanno entusiasticamente concluso un raid di oltre 9000 chilometri da Torino al Cairo e ritorno. « La 600, davvero portentosa, aveva oltre a noi quattro un carico di 180 kg. di bagaglio. Abbiamo attraversato tutto il Deserto Sirtico e Marmarico con temperature dai 50 ai 60 gradi senza dover aggiungere una goccia d'acqua alla macchina e senza la minima nota né al motore né ai pneumatici ».



Il sig. Agostino Gusmini di Fiorano al Serio (Bergamo), proprietario di una 600 Multipla, ci ha inviato questa fotografia scattata in Spagna durante un raid di 8400 chilometri esprimendoci pieno soddisfacimento per la « fedele compagna nel lavoro e nello svago ».

Il sig. Giovanni Pavesi (Sez. Grandi Motori) dopo il suo viaggio in Spagna ci scrive: « Entusiasta della mia 1100, che sempre si è dimostrata potente e sicura su strade a volte veramente orribili, v'invio questa fotografia scattata davanti all'acquedotto romano di Segovia ».



Il primo autocarro Fiat 645N entrato in Belgio fa ottimo servizio per la Birreria Lieftmans di Oudenaarde. Il proprietario ci scrive: « Siamo davvero incantati di questo autocarro che suscita molta ammirazione ovunque ».

Le premier Fiat 645N entré en Belgique et qui fait un travail parfait pour la Brasserie Lieftmans de Oudenaarde. Le propriétaire nous écrit: « Nous sommes vraiment enchantés de ce camion qui suscite partout une grande admiration ».



Campaggio con la 600 - Il sig. Vittorio Manescotto della Sez. Spa al camping di Trento con i familiari. Ha tenuto ad esprimerci il suo ammirato entusiasmo per la 600 « potente e sicura anche sui Passi più ardui ». Lo ringraziamo.



La macchina strumento vitale del progresso agricolo. Questo trattore Fiat 55L era esposto nello stand dell'Ente Riforma alla Fiera del Levante.



Francesco Piccione, dipendente della Filiale di Catania, ha partecipato con la sua 600 alla recente edizione della corsa automobilistica in salita Catania-Etna classificandosi al 2° posto nella categoria turismo, classe fino a 500 c.c. Ecco lo fotografato alla partenza.



Uno dei posti più incantevoli della costa Californiana è l'isola di Santa Catalina a poca distanza da Los Angeles. Chi la visita tuttavia non sempre può portarsi la propria auto ed al sig. Frank A. Kelly Jr., Concessionario Fiat del luogo, è venuta una brillante idea: noleggiare le sue 500 e 600 «Jolly» a coloro che desiderano fare un giro panoramico dell'isola. Le vetture vanno a ruba e non poche sono le persone che, provata una Fiat, ne acquistano una non appena giunti nella loro città. Al sig. Kelly Jr. i migliori complimenti per questa sua intelligente iniziativa.

Santa Catalina Island, not far from Los Angeles, is one of the most charming places of the Californian coast. Visitors however often do not take with them their own cars and Mr. Frank A. Kelly Jr., the local Fiat Dealer, had a brilliant idea: to rent his Fiat 500s and 600s «Jolly» to visitors for excursions around the island. These cars are obtaining a great success and many people, after having tried a Fiat, buy one as soon as they go back home. To Mr. Kelly Jr. the best congratulations of «Illustrato Fiat» for this bright initiative.



GERMANIA - Ieri e oggi: il Commissario Ernst Schulte di Elmshorn ha presentato questa bella rassegna di vetture Fiat che raggruppa tipi dal 1905 al 1960.

Gestern und heute - Der Vertreter Ernst Schulte aus Elmshorn (Deutschland) uebersandte uns diese schoene Zusammenstellung von Fiat-Fahrzeugen, die Typen aus den Jahren 1905 bis 1960 umfasst.



TORONTO (Canada) - Stand Fiat alla Canadian National Exhibition, allestito dalla Concessionaria Fiat in collaborazione con la «Fiat Motors of Canada Ltd.».

The Fiat stand at the Canadian National Exhibition has been prepared by the Fiat Dealer with the cooperation of «Fiat Motors of Canada Ltd.».



FIUME - Questa «600 Zastave», messa in palio in una Lotteria jugoslava, è stata esposta su una centrale piazza fiunma.



I sigg. Armando Monticone e Angelo Allocco della S.p.A. Fonderie e Fucine hanno portato a termine un raid attraverso la Svizzera e la Germania a bordo di una Fiat nuova 500. «La vettura si comportò in modo meraviglioso anche sulle strade secondarie ed in avverse condizioni atmosferiche. Una media di 450 km. Il giorno con media di consumo del carburante di 21 km/litro: una grande conferma per noi del basso costo d'esercizio». La fotografia ritrae i sigg. Monticone e Allocco al confine italo-svizzero del Gran S. Bernardo.



Il Sindaco di Alvito (Frosinone) ci ha segnalato l'ottima «performance» ottenuta dal signor Antonio Cafenacci con la sua Fiat 1100. «Questa vettura, adibita al servizio di noleggio di piazza, ha percorso ben 280.000 chilometri senza essere stata mai revisionata. E' un record straordinario, tanto più che la macchina è ancora in ottimo stato di funzionamento».

**Segue: FOTOREPORTAGE FIAT DAPPERTUTTO**



GRONINGEN (Olanda) - In questa antica pittoresca città l'Agente della « J. Leonard Lang » ha aperto una moderna sede Fiat. Vedere la precedente nella piccola fotografia.



GINNEKEN (Olanda) - Il Signor van Zullen ha voluto esprimerci la sua soddisfazione per l'ottimo servizio prestatogli dalla sua Fiat 600 sin dal 1955. Quest'anno il Signor van Zullen, la moglie ed i due figli hanno effettuato un viaggio attraverso la Germania, il Tirolo e l'Italia. Oltre ai quattro passeggeri ed al molto bagaglio la « 600 » ha trainato brillantemente attraverso i più impervi passi alpini anche una roulotte di 130 kg.

M. van Zullen a voulu nous exprimer sa satisfaction pour l'excellente performance de sa Fiat 600 depuis 1955. Cette année, Monsieur van Zullen, sa femme et ses deux fils ont effectué un voyage à travers l'Allemagne, le Tyrol et l'Italie. En plus des quatre passagers et à un volumineux bagage, la « 600 » a trainé également, et brillamment, à travers les cols les plus durs des Alpes, une roulotte de 130 kg.



BUENOS AIRES (Argentina) - La nuova Commissionaria Fiat, Ditta Belgrano Car S.r.l., nel pieno centro dell'aristocratico quartiere Belgrano sull'avenida Cabildo, lungo la quale si convoglia l'intenso traffico di automobili da e per la zona nord del Gran Buenos Ayres.

BUENOS AIRES (R. Argentina) - La nueva Comisionaria Fiat, Belgrano Car S.r.l., en pleno centro del aristocrático Barrio Belgrano en Avenida Cabildo, por la que fluye el intenso tránsito de automóviles hacia la zona norte del Gran Buenos Ayres.



« It's good » ha risposto compiaciuto il proprietario di questa gloriosa Fiat 501 al Signor Arturo Finocchiaro di Molletta, che aveva espresso la sua meraviglia all'incontro con la veterana su una strada di Nyford in Danimarca. Il Sig. Finocchiaro ha portato a termine nell'occasione un lungo raid a bordo della sua 600 senza la minima noia. Bontà del vecchio e del nuovo.



AUSTRALIA - Lo stand della Turin Distributors al Salone dell'Automobile di Sydney 1960. The attractive stand of the « Turin Distributors Pty. Ltd. » at the 1960 Sydney Motor Show.



CORREGGIO (Parma) - La nuova bella Sede Fiat della Commissionaria Fili Cuccolini.



"IL MIO AMICO ELEFANTE,"

Questa originale fotografia è una delle premiate del Concorso fotografico del « Figaro » di Parigi. Ne è autore M. Picou che ce ne ha cortesemente inviata una copia.

## LE MOSCHE E IL DDT

Il dr. Giuseppe Martelli, libero docente in Economia agraria, ha tenuto al Rotary di Bari una conferenza sulla «resistenza delle mosche al DDT». E' un tema d'interesse generale e talune notizie e considerazioni sono istruttive per tutti.

Qualche decennio fa un entomologo dalle larghe vedute diceva che se l'uomo non avesse saputo opporsi una adeguata barriera contro il crescere smisurato della marea delle specie d'insetti parassiti l'umanità sarebbe stata sopraffatta dai piccoli aggressivissimi avversari. Basti pensare alle mosche...

La chimica ha dato un potente auxilio a questa lotta con i composti sintetici di cui è capostipite il DDT. Questo composto chimico venne portato in Europa dalle truppe statunitensi; ma era una realizzazione tedesca non recente. Il DDT, infatti, fu sintetizzato nel 1874 dal chimico Zeitzer di Strasburgo. Oltre 60 anni dopo la formulazione dello Zeitzer, i chimici della Soc. Geigy di Basilea, nel ricomporre molte sostanze chimiche scoperte ed abbandonate, si imbatterono nel DDT di cui medici, biologi, entomologi studiarono le

proprietà, accertandone anche quella insetticida. Fu precisamente il dott. Muller che si dedicò a ricerche specifiche sul DDT, ricerche che gli valsero, nel 1948, il premio Nobel per la medicina, dato che questo composto si era dimostrato di un immenso valore avendo permesso di preservare milioni di uomini dalla malaria, dalla febbre gialla, dal tifo esantematico mediante lo sterminio degli insetti vettori di tali malattie.

Ma che significa DDT? E' una sigla con la quale si abbrevia il termine chimico di *Dicloro-Difenil-Tricloroetano*. Si tratta di una sostanza in cristalli aghiiformi, bianchi, emananti leggero gradevole odore di frutta, non solubile in acqua, ma solubile in petrolio, etere, benzolo, e nei grassi. E' cioè liposolubile. Con la introduzione del DDT nel campo agricolo, vennero addirittura sovvertiti alcuni principi classici della lotta chimica antiparassitaria. Fu accertato che il DDT, infatti, esercitava azione multipla o polivalente, e cioè non soltanto agiva sugli insetti quale veleno per ingestione, ma anche per semplice contatto e anche nel caso in cui questo avesse luogo in un tempo successivo all'epoca di applicazione. In altre parole, mentre con gli insetticidi classici per contatto occorre ricercare e colpire l'insetto

affinché prima o poi — anche a parecchie settimane dalla distribuzione — questo con il semplice contatto delle zampe, sia pur soltanto per brevi istanti, ne resti contaminato ed ucciso.

L'impiego del DDT su larga scala ed i successi su una grandissima quantità di specie di insetti fecero ritenere a molti che ormai l'uomo fosse giunto a scoprire l'arma che finalmente gli consentiva di aver ragione dei suoi piccoli irriducibili nemici. Ma serie perplessità sopravvennero quando, nel 1948, in qualche stalla d'agro romano, lungo la bassa vallata del Tevere, nella valle del Simeto (Catania) ed anche in Scandinavia, fu constatato che, malgrado le abbondanti ripetute distribuzioni di DDT, le mosche sopravvivevano. Si disse, da parte di profani, che le mosche si erano « assuefatte » al nuovo veleno; ma questa credenza, tuttora largamente diffusa, fu rapidamente smentita dai biologi, che intanto avevano avuto modo di accertare che non soltanto le mosche « tiberine » o « simetine » o « scandinave » si dimostravano resistenti all'azione tossica del DDT, ma anche i discendenti degli incroci tra gli individui provenienti dalle diverse zone.

Si era dunque in presenza di ceppi di

mosche dotate di resistenza al DDT. La scienza spiega come si formano questi ceppi.

Originariamente esistevano nell'immenso popolo delle mosche una quantità enorme di individui passibili di essere abbattuti dal DDT e soltanto sparuti esemplari DDT-resistenti (talché la loro presenza passava inavvertita); ma col susseguirsi delle generazioni, la discendenza dei DDT-resistenti ha finito con il sostituire i non resistenti e ha costretto l'uomo ad armarsi di nuovi strumenti di offesa per riconquistare le posizioni perdute.

In generale si può dire che le leggi governanti l'equilibrio biologico esistente in natura non possono essere escluse dal gioco. L'uomo non è ancora in grado di dominarle a suo piacimento, anche se il suo ingegno lo conduce alla conquista di sempre più lontane e difficili mete, verso cui può spingerlo anche il manifestarsi, apparentemente innocente, del potere di adattamento di una semplice mosca. Da ciò lo studio di nuovi prodotti chimici, l'adozione di opportuni accorgimenti e di diversi trattamenti. La battaglia tra l'uomo e gli entomi è soltanto agli inizi, e il corso di una generazione è troppo effimero per lasciarci giudicare chi ne uscirà vincitore.

Tra i nuovi modelli presentati durante le sfilate «internazionali» i mantelli per l'inverno rappresentano i capi più interessanti.

Ampi, con spalle ad arco, che donano molta vestibilità, fissano la loro lunghezza sui «nove decimi». Altri tipi risultano a 42 centimetri dal suolo, esattamente come gli abiti con i quali si accompagnano.

Il mantello sportivo, per lavoro o per viaggio è in lana con trama «operata», tweed bianco e marrone, naticie, spigati, e shetland diagonali si adattano alla tendenza «avvolgente». Il risvolto, in sostanza, si incrocia sino alla spalla, allo scopo di coprire meglio. Il mantello più moderno è privo di colletto, ma si completa con una sciarpa del medesimo tessuto, or-



Un mantello di drap elegante color topazio con «colletto-anello» di visone. Modello Jean Paton, Parigi (foto Jacques Rouchon).

nata con lunghe frange di lana o con un colletto-anello di pelliccia che si può portare anche con il tailleur.

Il cappotto per le ore eleganti è meno ampio e segue lo schema «stabolare», che allunga la silhouette. Ma l'abbottinatura assimmetrica e un gioco di cuciture che segnano due righe verticali sul davanti.

I colori per mantelli eleganti di drap o di velour di lana sono il topazio, il marrone scuro, il grigio



Di apparenza leggera, quasi vaporosa, questo palto d'orion a doppio petto di Michel Goma, confezionato con l'aiuto di uno di quei nuovi tessuti a pelo lungo, così importanti quest'anno a Parigi.

## LE RUBRICHE VARIE

### CONSIGLI DEL MEDICO

#### LA CASTAGNA OTTIMO FRUTTO AUTUNNALE

Torna con l'autunno un frutto molto abbondante nel nostro Piemonte: la castagna. Lo troverete presto in ogni casa, nella veste umile e dimessa di caldarroste o in quella lussuosa di marrone giallo, sotto forma di castagnaccio o di pasticceria, servito in cartocci ed in scodelle, oppure in costosi vassoi d'argento; lo troverete nella casa dell'operaio come in quella dell'industriale.

Sapete quali sono le sue proprietà? Tradotte nelle aride cifre della chimica: ogni chilogrammo di castagne fresche contiene 210 grammi di amido, 10 grammi di grassi e 20 grammi di sostanze albuminoidi.

Espresso in valore energetico alimentare queste sostanze sviluppano complessivamente 1690 calorie, cifra altissima che non trova riscontro in nessun altro frutto fresco.

L'uva infatti, che è tra la frutta più nutriente, ha una quantità

energetica inferiore alla metà di quella della castagna e la metà non raggiunge neanche la terza parte.

Si può dire che, come valore energetico, la castagna si avvicina presso a poco alle marmellate ed anche alle carni di vitello se-migrasse, pur avendo rispetto a queste ultime una composizione chimica differente.

Naturalmente il valore energetico alimentare aumenta molto se la castagna è secca oppure se viene adoperata come farina.

Difatti in questi casi l'acqua che nel frutto fresco entra a far parte dei suoi costituenti per oltre la metà del suo peso (gr. 500 per chilogrammo) viene in gran parte eliminata. Così in un chilo di farina di castagne vi è circa il 74% di amido, ed il suo potere energetico è di circa 2500 calorie preso a poco corrispondente al numero di calorie di cui ha bisogno in un giorno un individuo che compie un lavoro non faticoso.

Se non osteglassero altre ragioni, e cioè la necessità per la vita di una alimentazione varia, si potrebbe dire che un chilo di farina di castagne sarebbe sufficiente per fornire ad un lavoratore l'energia necessaria per un giorno intero.

Ma poiché all'uomo occorrono

anche altre sostanze, ad esempio le proteine della carne o del latte, si può solo dire che la castagna è un ottimo alimento, che può sostituire con notevole vantaggio, altri alimenti dello stesso tipo (ad es. farina, pasta, riso, frutta, legumi, patate).

Nei sani la castagna non ha alcuna controindicazione; tra i malati soltanto due categorie di differenti debbono limitarne l'uso: quelli che soffrono di disturbi gastro-intestinali (e più specialmente di affezioni che provocano una riduzione dell'acidità dello stomaco e dei succhi fermentatori), quelli che sono diabetici.

Nelle diarree la castagna ha un effetto favorevole, per l'azione astringente del tannino contenuto nella pellicola interna del frutto.

Ora che conoscete le magnifiche proprietà alimentari della castagna, certo non disprezzereste questa umile frutta molto prodigo di energia, e vorrete assaporarla più spesso di quanto non abbiate fatto per il passato. E niente sarà più onorevole, per il ricco come il povero, farai servire in questi mesi autunnali il tradizionale piatto di caldarroste al posto di un qualsiasi altro costoso frutto.

Dr. ENZO

### PER IL FILATELISTA

Mostra Europea del francobollo sportivo.

Indetta dall'Enal di Torino ha avuto luogo nella Palazzina delle Belle Arti al Valentino nei giorni dal 17 al 25 settembre una Mostra Europea del Francobollo Sportivo cui hanno partecipato espositori italiani, tedeschi, olandesi, francesi e spagnoli, con selezioni delle loro raccolte a carattere sportivo.

Diversi nostri filatelisti hanno partecipato a tale Mostra ottenendo un lusinghiero risultato.

Infatti sono state assegnate le seguenti medaglie:

Categoria Collezioni olimpiche: medaglia Vermeille al Geom. Novarina; medaglia Argento al Cav. Temellini.

Categoria Collezioni Sport generici: medaglia Argento e medaglia Bronzo al Sig. Guazzo.

Categoria giovani: medaglia Oro al Sig. Gianni Luigi Melina.

### NOVITA' DEL MESE

Italia

Il 19 settembre è stata emessa per il quinto anno consecutivo, una serie di due francobolli di propaganda europeistica: L. 30 verde scuro e bistro; L. 70 azzurro e arancio bruno. Il soggetto raffigura la parola «Europa» con la lettera Q centrata sul mozzo di una ruota a diciannove raggi, tanti cioè quanti sono gli Stati che aderiscono alla Conferenza Europea delle Poste e Telecomunicazioni.

La detta serie è in corso di distribuzione ai filatelisti prenotati.



San Marino

E' prevista per la fine del mese l'emissione di quattro valori complementari del tipo Paesaggi nei valori da L. 1, 4, 36 e 70.

Vaticano

E' prevista per la fine del mese di ottobre l'emissione della serie Opere di Misericordia.



Gonna sportiva di tela di lana nera a fiamme color mandarino. Blusa di maglia mandarino. Modello «Gians» (foto Della Valle, Milano).

ANNA VANNER

## GIOCHI

PROBLEMA N. 65

Inedito di E. Defourny

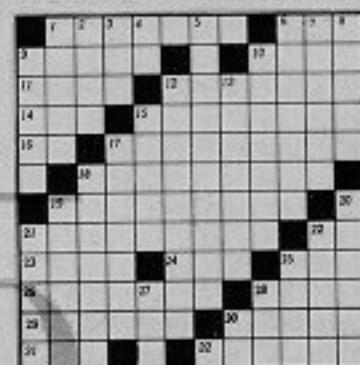


NERO (pezzi 9)  
BIANCO (pezzi 10)

Il Bianco muove e dà matto in due mosse.

Inviare la soluzione a Ing. E. Defourny, presso «Illustrato Fiat», Corso Marconi 16, Torino, entro 30 giorni dalla data di questo «Illustrato». Fra i solutori saranno sorteggiati premi.

### CRUCIVERBA



#### ORIZZONTALI

- Fare il pasto di mezzogiorno - 6. Una gara non terminata - 9. Non lo si vede mai sul proprio occhio - 10. Appellativo del re - 11. E' della famiglia dei protoni e neutrini - 12. Città toscana - 14. Altare - 15. Famoso quello di Sanremo per la canzone - 16. Nota musicale - 17. Ce ne sono quattro nel mese - 18. Rinomato dolce siciliano a base di pasta di mandorle - 19. Siedono tutti insieme a pranzo - 21. Famoso monte della guerra 1915-18 - 22. Il principio dell'Italia - 23. Da bere a moiti - 24. Birra inglese - 25. Numero dispari - 26. Non cantano bene - 28. Nome (tr.) - 29. Fiume del Piemonte - 30. Il nome della Lessaut - 31. Scorrone era veloci ora lente ma sono sempre uguali - 32. Spiacevole, doloroso.

#### VERTICALI

- Le prue in poesia - 2. Ce ne sono molte nelle risate - 3. Saluto romano - 4. Particella pronominali - 5. Il più celebre filosofo dell'Antichità - 6. Non sono vecchi - 7. La razza bianca - 8. Effettivo, vero - 9. La porta il Papa - 10. Code di buona considerazione - 12. Ma i capelli ben ravvati - 13. Distendere - 15. E' in pieno svolgimento - 17. Vi è sepolto Camillo Cavour - 18. Animale cornuto - 19. Aver prezzo (tr.) - 20. Dura per sempre - 21. Si trasforma in vino - 22. Fiore: è detto anche iris - 25. Vi si fa il vino - 27. Altare - 28. Divinità campestre pagana - 30. Messina.

### SOLUZIONE GIOCHI DEL NUMERO PRECEDENTE

C	R	O	C	I	A	T	E	T	I	C
H	D	I	T	A	S	F	I	D	A	
I	D	O	L	I	S	T	U	F	A	
T	A	R	E	S	C	E	M	O	L	
A	M	I	C	L	E	R	O	C	A	
R	A	B	R	A	N	I	C	A	M	
R	P	R	O	V	A	P	A	N	I	
E	N	R	I	C	O	P	A	R	T	
I	O	N	E	G	A	T	T	A		
M	E	T	A	T	R	I	T	E	S	
A	V	O	P	I	A	N	O	M	I	
R	O	C	R	N	O	Z	A	R		

#### SCACCHI

SOLUZIONE PROBLEMA N. 64

- Dh2 - e2 (minaccia Ce3 - h5 - matto).
- Aa8 - c8 Ce7 x A - matto.
- Df8 - e8 Ce7 - f5 - matto.

### SORTEGGIATI PER IL PREMIO

- Matteucci Ezio (Auto) - Quaglia Pietro (Sede Centr.) - Vernon Giulio (Mat. Ferr.) - Debiaggi Paolo (Sede Centr.) - Bigiotti Paolo (Avio Caselle) - Marangon Bruno (Ferriere).

### ILLUSTRATO FIAT

División e Comitato di Relazioni

DIREZIONE STAMPA E PROPAGANDA FIAT

Torino, Corso Matteotti, 10

(Distribuzione generali)

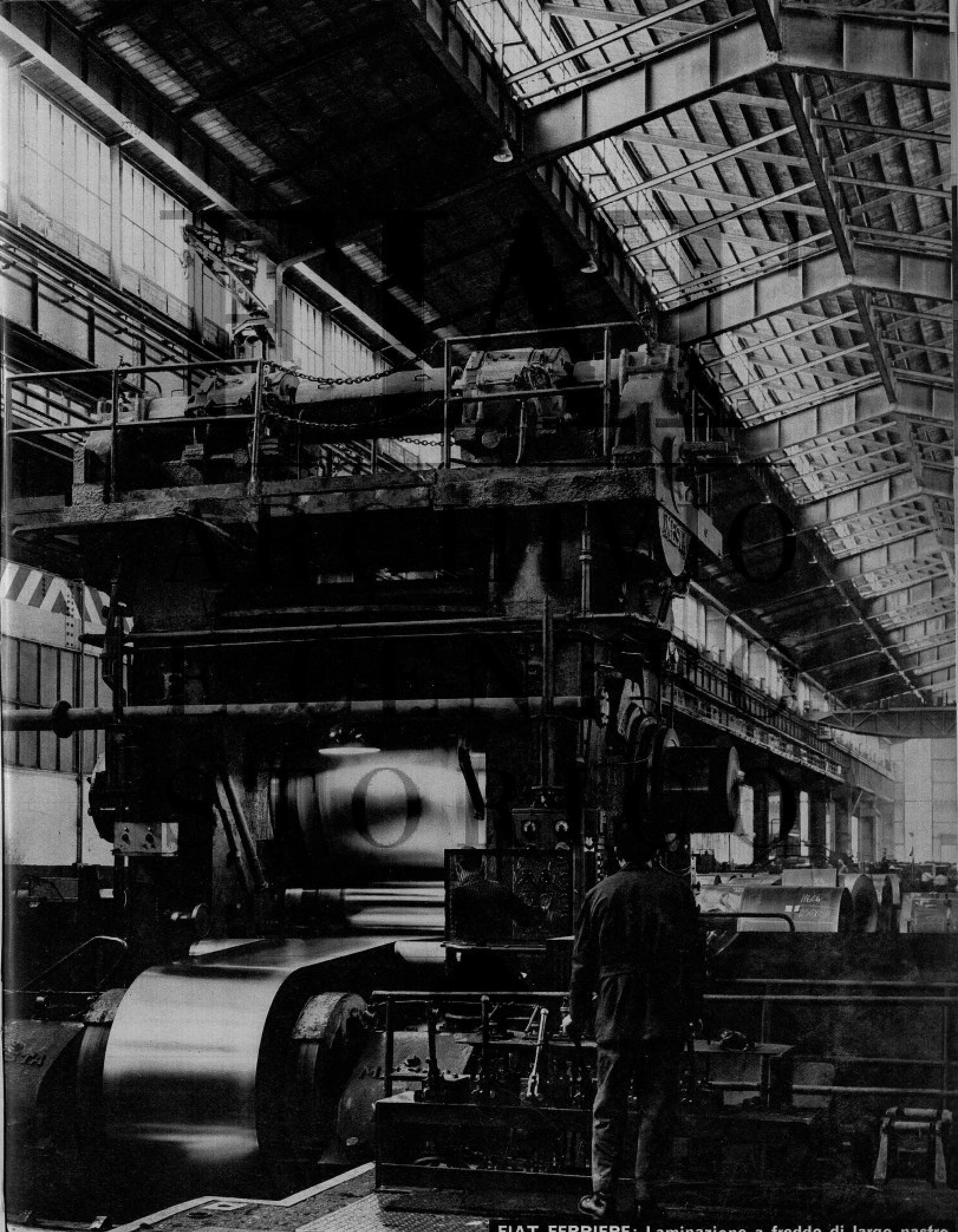
Registration presso il Tribunale di Torino

la data 7-12-51 - Redazione, Edoardo Defourny

Stampato il 3 Novembre 1960

Resoconto Capoventi & C. Torino - Via Vilar, 2

PRINTED IN ITALY



FIAT FERRIERE: Laminazione a freddo di largo nastro

# Sport Fiat

## Calendario Ottobre-Novembre

### Alpinismo-Escursionismo

16 ottobre - Monte Saccarello (mt. 2200) Monese (Col di Nava).  
23 ottobre - Cafasse - Cardata.

### Atletica leggera

16 ottobre - Torino - Riunione Regionale maschile.  
16 ottobre - Terni - Finale Gran Premio della Gioventù femminile.  
22-23 ottobre - Bari - Campionati Italiani maschili di decathlon e staffetta 4x400 e 4x100.  
22-23 ottobre - Torino - Pentathlon Regionale femminile.

### Atletica pesante

16 ottobre - Torino - IV Prova Torneo Propaganda lotta greco-romana.  
23 ottobre - Eliminatoria Regionale Trofeo Gazzetta dello Sport di sollevamento pesi.  
30 ottobre - Eliminatoria Regionale Trofeo Gazzetta dello Sport di lotta greco-romana.

### Automobilismo

30 ottobre - Giaveno - Manifestazione di chiusura con gara automobilistica.

### Bocce

16 ottobre - Campo Vittoria - Ferriere.  
16 ottobre - Campo Agnelli - Automobili (off. 30/M).

16 ottobre - Campo Agnelli - Sede Centrale.  
23 ottobre - Campo Agnelli - S.P.A.

23 ottobre - Campo Agnelli - Automobili (off. 12).  
23 ottobre - Campo Vittoria - S.I.M.A.

23 ottobre - Campo Vittoria - Ferriere.  
30 ottobre - Campo Agnelli - Gara internazionale.

4 novembre - Campo Vittoria - S.I.M.A.  
6 novembre - Campo Vittoria - S.P.A.

### Cine

7-8-9 ottobre - ore 21 - Storia di una monaca (Warner Bros) a colori.

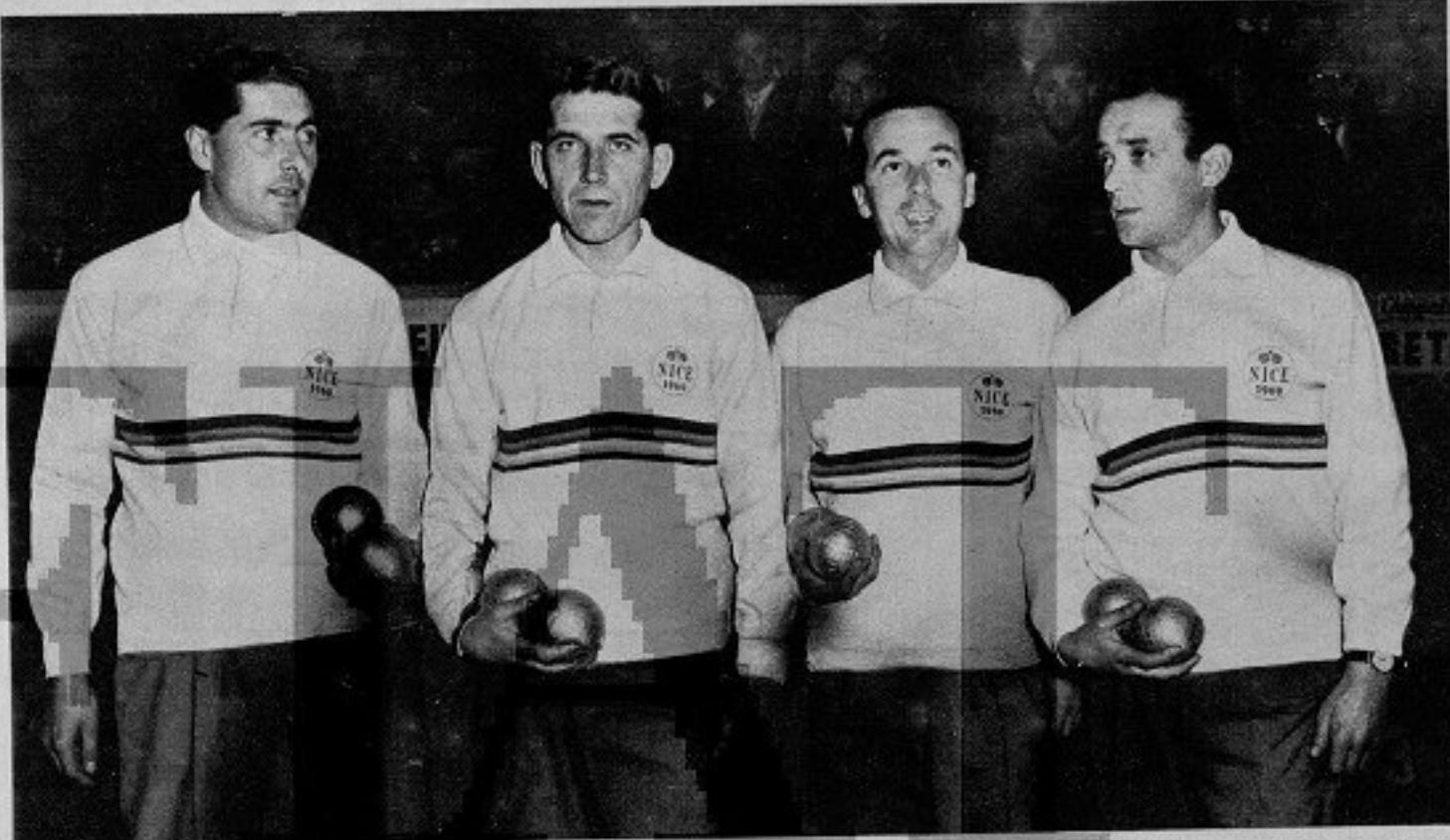
11 ottobre - ore 21.15 - Viaggio senza ritorno - documentario.

14-15-16 ottobre - ore 21.15 - Racconti della luna pallida d'agosto (Globe Films).



Da «Atletico» (settimanale della Federazione Italiana di Atletica Leggera) del 1 ottobre 1960, n. 28: Commento in occasione dei Campionati Assoluti - Bologna.

A fianco di Conti merita di essere posta Giuseppina Leone, che ha indossato le sue due ultime maglie tricolori, dando l'addio definitivo alle piste di atletica, prima di dedicarsi alla sua nuova vita di sposa. Più bel saluto allo sport attivo non poteva essere dato da quella che può senz'altro essere definita la migliore atleta italiana di tutti i tempi. La forte velocista torinese infatti, ha vinto sia i 100 che i 200 metri, uguagliando in entrambe le specialità i suoi stessi primati italiani e dimostrando in tal modo di essere proprio in questo momento all'avanguardia della forma e della maturità atletica. E' senz'altro l'addio più bello e più invidiabile che un'atleta possa dare all'attivita agonistica; e ad esso non si può rispondere altro che con un "grazie" schietto e commosso, unito a tanto rimpianto che basta a dire quanto sarà sentita sui campi di atletica la mancanza della classe, dell'eleganza, dello stile, della tecnica e, soprattutto, della serietà di Giuseppina Leone».



La squadra italiana Campione del Mondo di Bocce. In essa tre bocciatori del Centro Sportivo Fiat: Umberto Granaglia (Mirafiori), Michelangelo Macocco (O.S.A.) e Giancarlo Bragaglia (Ferriere) unitamente al genovese Nicolò Gaggero.

21-22-23 ottobre - ore 21 - Sono un agente F.B.I. (Warner Bros) a colori.

23 ottobre - ore 10 - Le avventure di Tom Sawyer - per ragazzi.

25-26 ottobre - ore 21.15 - Artico selvaggio - documentario a colori.

28-29-30 ottobre - ore 21.15 - Frenesia del delitto (20th Century Fox).

4-5-6 novembre - ore 21.15 - Tentazione (Globe Films) a colori.

4 novembre - ore 10 e 16 - L'ultima battaglia del generale Custer - per ragazzi.

11-12-13 novembre - ore 20.45 - Diario di Anna Frank (20th Century Fox).

15-16 novembre - ore 21.15 - India - documentario a colori.

18-19-20 novembre - ore 21.15 - Il grande capitano (Warner Bros).

capitano (Warner Bros) - a colori.

25-26-27 novembre - ore 21.15 - Sapore di Parigi (Warner Bros).

### Gite in autopullman

Gite di un giorno: tutte le domeniche e festivi:

Cervinia L. 800  
Claviera > 630

Cesana > 580  
Salice d'Ulizio > 580

Sestriere > 630

### Motocotterismo

16 ottobre - Castellamonte - Gita di chiusura con gara alle bocce.

### Pallacanestro

13 novembre - Inizio Campionato Divisione Nazionale femminile.

## NOTIZIE IN BREVE

### Atletica leggera

I Campionati Italiani individuali assoluti, disputati a Bologna il 24-25 settembre u.s., hanno ancora una volta messo in luce la buona preparazione degli atleti del C.S. Fiat. Quattro infatti sono stati i titoli di Campione d'Italia aggiudicati ad atleti del C.S. Fiat: 100 e 200 metri piani femminili a Giuseppina Leone, salto in lungo femminile a Piera Tizzoni, salto in alto maschile a Brunello Martini. Una particolare citazione meritano poi tutti gli atleti che hanno ottenuto un lodevole piazzamento nelle finali delle loro rispettive gare: essi sono nel gruppo femminile: Benzon, Bondesan, Spinelli, Taccaria, Vagli e Vicario; nel gruppo maschile: Antonelli, Barberis, Cassina D., Lievore, Luconi, Rodighiero, Scaglia e Serchinich.

### Bocce

Il Gruppo Bocce del C.S. Fiat ha riportato in questo ultimo mese le vittorie più significative, prima ai Campionati Italiani acquisendo i titoli di Campione d'Italia a coppie, sia nella categoria A con Macocco-Colombino, che nella categoria C con Carignano-Viaglio, e poi ai Campionati del Mondo, svoltisi a fine settembre a Nizza. In quest'ultima competizione, dinanzi a 7000 spettatori, la quadretta italiana, in cui erano ben tre bocciatori del C.S. Fiat: Bragaglia (Ferriere), Gramaglia (Auto) e Macocco (O.S.A.), batteva in finale i rivali francesi, col clamoroso punteggio di 18 a 4, aggiudicandosi il titolo di Campione del Mondo. Sappiamo

che gli stessi giocatori in unione con Colombino (Ferriere) dovranno disputare in finale per il Campionato Italiano di Società; ad essi è al buon ed infaticabile Parigi, che li guida, le congratulazioni e gli auguri dell'Illustrato.

### Risultati gare sezionali:

#### Automobili

11 settembre - Campo Agnelli - Gruppo Anziani: 1. Avataneo-Tinivella.

17 settembre - Campo Agnelli - Serv. Tecn. e Amministr.: 1. Lionard-Castagna-Rizzo.

18 settembre - Campo Agnelli - Off. 6-M.: 1. Alessandria - Giovanele.

18 settembre - fuori Torino - Collaudo Lav. Carroz.: 1. Toppino-Martini.

24 settembre - Campo Agnelli - Off. M.O. Centrale: 1. Bighetti-Blestra.

24 settembre - Campo Agnelli - S.M.E.S.: 1. Deisedime-Brandino.

### Ferriere

24 luglio - Campo Vittoria - Sezionale: 1. Conte-Malnini.

11 settembre - Campo Vittoria - Sezionale: 1. Rubatto-Saglietti.

25 settembre - Campo Vittoria - Sezionale: 1. Giame-Galli.

### Fonderie

18 settembre - fuori Torino - Magazzino Modelli: 1. Sartore-Riva Gan.

2 ottobre - Campo Vittoria - Off. 1: 1. Cassardo-Laosca.

2 ottobre - Campo Vittoria - Off. 2: 1. Piandra-Pasquero.

2 ottobre - Campo Vittoria - Off. 3: 1. Balbo-Peira.

2 ottobre - Campo Vittoria - Off. 4: 1. Vai-Aldiano.

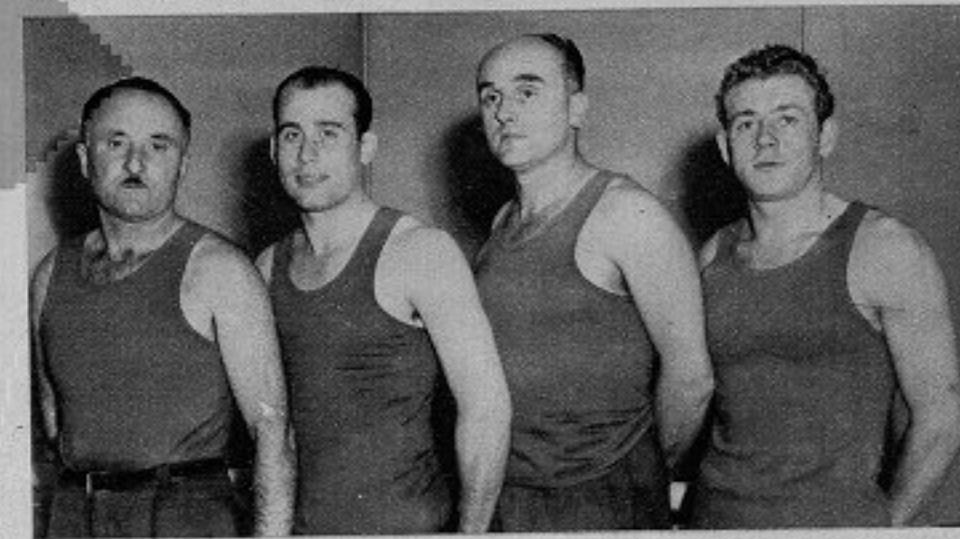
2 ottobre - Campo Vittoria - Off. 5: 1. Rubatto-Croce.

2 ottobre - Campo Vittoria - Off. Anim: 1. Mandrino-Fuvoie.

## XXVI TROFEO AGNELLI



TROFEO AGNELLI - I componenti della squadra della O.S.A. prima classificata: Massa, Martini, Bianco, Damiani e Borca.



La squadra di Tamburello delle Ferriere prima classificata: Bovi, Riva, Vettorello e Levizzano.



Al centro: Franco Balmamion vincitore della « San Pellegrino ».

2 ottobre - Campo Vittoria - Serv. Col-  
laudi: 1. Povero-Mattiotto.  
2 ottobre - Campo Vittoria - Impiegati:  
1. Vassarotto-Paschero.  
2 ottobre - Campo Vittoria - Sez. Metalli:  
1. Paletti-Froia.

#### O.S.A.

4 settembre - Campo Agnelli - Sezionale:  
1. Bosco-Francesetti-Rapello.  
18 settembre - Campo Agnelli - Serv. Au-  
siliari: 1. Guglielmo-Crosetto.

#### Ricambi

25 settembre - Campo Vittoria - Gruppo  
Anziani: 1. Porta-Montanaro.

#### Sede Centrale

24 settembre - Campo Agnelli - Gruppo  
Anziani: 1. Pistone-Gatti.

#### Ciclismo

Il Gruppo Ciclistico del C.S. Fiat, che nel mese di agosto aveva già riportato numerose vittorie, ha continuato ad imporsi all'attenzione degli sportivi italiani non soltanto con buone affermazioni in campo regionale, nella Coppa Demichellis, nel G.P. Bosso, nel circuito di Gareggio, nella Coppa Sportivi e nel Trofeo Comune Pont Canavese, e con le vittorie nella Coppa Magnoni e Tedeschi e nel Trofeo Panzin, ma altresì con la vittoria della più classica fra le gare dilettantistiche, la « San Pe-  
ligrino ». Franco Balmamion ha confermato in questa gara le promesse, dimostrandosi atleta maturo per il passaggio al professionismo; a lui l'augurio sincero di tutti gli sportivi della Fiat che lo seguiranno con trepidazione nelle tappe della nuova carriera che sta per intraprendere. Ai dirigenti ed atleti del Gruppo ciclistico del C.S. Fiat le più vive congratulazioni dell'Illustrato Fiat per i brillanti risultati conseguiti.

#### Pesca

Il 18 settembre a Vercelli nel « Gran Premio Piemonte » i pesca-sportivi del C.S. Fiat non soltanto si affermavano come Società, ma riuscivano a primeggiare individualmente. La classifica vede i seguenti iscritti del C.S. Fiat nei primi cinque posti: Giovannini S. 1°, Sacco L. 2°, Mossino G. 4°, Bauchiero G. 5°.

### XXVI TROFEO AGNELLI

#### CALENDARIO

16 ottobre - Ciclismo.  
22 ottobre - Nuoto.  
30 ottobre - Stenodattilocomptometria.  
Novembre - Lotta greco-romana.

#### CLASSIFICA

Dopo le gare di regolarità automobilistica e motociclistica, pallavolo, tiro al piattello, tennis, bocce, fotografia, pallacanestro, calcio, pesca e tamburello.

#### SERIE A

	punti
1. Automobili	607
2. SPA	423
3. Fonderie	332
4. Grandi Motori	317

#### SERIE B

1. Ferriere	474
2. Sede Centrale	319
3. Ricambi	281,5
4. Stab. Avio	229,5

#### SERIE C

1. Ausiliarice	270,5
2. Materfer	212
3. O.S.A.	208
4. S.I.M.A.	148,5

### STAGIONE CONCERTISTICA 1960-1961

Martedì 8 novembre avrà inizio al Conservatorio Giuseppe Verdi la serie di Concerti organizzata dal Centro Culturale Fiat. Il programma della Stagione comprende i seguenti concerti:

Martedì 8 novembre 1960 - ore 21,30

#### QUARTETTO CITTA' DI TORINO

Esecutori: Lorenzo LUGLI (Violino); Arnaldo ZANETTI (Violino); Enzo FRANCALANCI (Viola); Pietro NAVA (Violoncello).

Giovedì 22 dicembre 1960 - ore 21,30

PIANOFORTE - Esecutore: Walter KAMPER.

Mercoledì 11 gennaio 1961 - ore 21,30

PIANOFORTE - Esecutore: Luciano SAN-  
GIORGIO

Mercoledì 1° febbraio 1961 - ore 21,30

#### TRIO PIERANGELI

Esecutori: Amalia Mussato Pierangeli (pi-  
ano-foro); Enrico Pierangeli (violino); Gior-  
gio Lippi (violoncello).

Giovedì 23 febbraio 1961 - ore 21,30

PIANOFORTE - Esecutore: Jean MICAULT

Il sig. Roberto Gentile, figlio di Giuseppe Gentile della Sez. Ferriere, è una promessa della scherma italiana. Si è rivelato nel 1958 ai campionati piemontesi per la perfezione dei movimenti e l'efficacia delle azioni. Quest'anno Gentile ha vinto un campionato libero a tutte le categorie di tiratori, aggiudicandosi inoltre il titolo piemontese assoluto. Durante l'ultima edizione della Coppa internazionale « Giovannini », entrava in finale battendo l'ex iridato Fulop. Negli ultimi campionati italiani assoluti si classificava decimo al termine delle tre prove. Al giovane Roberto Gentile « Illustrato Fiat » esprime le congratulazioni e gli auguri di affermazioni sempre più significative.



### ATTIVITÀ ASSOCIAZIONE EX-ALLIEVI FIAT

Attività Associazione Ex-Allievi Fiat per il mese di novembre.

Sabato 12 novembre: Visita alla Sezione SPA, Off. ne di Stura.

Proseguendo nello svolgimento del programma tecnico-culturale, l'Associazione ex Allievi Fiat ha organizzato una visita alla lavorazione e montaggio degli autocarri e trattori della Sezione SPA - Officine di Stura. Tale visita sarà riservata ai soli ex-allievi ed ai loro familiari.

#### Gara bigliardo (Bocciette)

La gara sarà disputata nel prossimo mese di novembre e tutti i Soci, Anziani e Giovani sono invitati a parteciparvi.

Venerdì 25: proiezione documentari tecnici.

Tutti i Soci e loro familiari sono invitati ad assistere a queste interessanti proiezioni, che avranno luogo in Sede nella sera suddetta con inizio alle ore 21,15.

#### Trattamenti musicali

Le date di questi trattamenti, che saranno tenuti dal Complesso Orchestrale della

Associazione, saranno rese note mediante avviso affisso in Sede.

#### Corsi di lingue estere.

Si rende noto ai Soci interessanti che hanno avuto inizio in Sede corsi di lingua inglese e tedesco con il seguente orario:

- Tedesco - 1. corso: ogni lunedì dalle ore 20,30 alle ore 22,30 (principianti);
- Tedesco - 2. corso: ogni lunedì dalle ore 19 alle ore 20 (progrediti);
- Inglese - 1. corso: ogni lunedì dalle ore 20,30 alle ore 21,30 (principianti);
- Inglese - 1. corso: ogni venerdì dalle ore 21,30 alle ore 22,30 (principianti);
- Inglese - 2. corso: ogni lunedì dalle ore 21,30 alle ore 22,30 (progrediti);
- Inglese - 2. corso: ogni venerdì dalle ore 20,30 alle ore 21,30 (progrediti).

Domenica 27 novembre: Gita a Cervinia.

Partenza alle ore 8,15 da Piazza Palestro, arrivo a Torino ore 20,30 circa.

Quota di partecipazione L. 600 (Familiari L. 1000).



In una significativa manifestazione svoltasi domenica 9 ottobre nella sede della Associazione ex Allievi Fiat, l'ing. Bono, Direttore e Amministratore Delegato della Fiat, consegna i distintivi di anzianità ad ex Allievi che hanno compiuto trenta e trentacinque anni di ininterrotto servizio presso la Fiat. Questa manifestazione si è svolta alla presenza di Direttori Fiat, di insegnanti della Scuola e di una folta rappresentanza dei 1500 ex Allievi.



Gli ex Allievi Fiat Giovanni Alois, Tullio Belotti, Gioachino Bertolina, Bruno Garavini, Celestino Maggio, Carlo Perino, Raffaele Vaglini, Alfredo Zanzanoni, Antonio Lorenzen, Edmondo Mainero, Carlo Porta, Aldo Sivera, Paolo Viola, che domenica 9 ottobre hanno ricevuto il distintivo di anzianità. Questo gruppo è formato da Capi, Funzionari e Dirigenti che da trenta e trentacinque anni prestano la loro opera alla Fiat.



Alla inaugurazione della Mostra di fotografia e di pittura tra ex Allievi Fiat, che l'Associazione ha allestito nella propria Sede.

## NOTIZIE DI CASA

### CULLE

18 maggio: GIANNINA, figlia di Giovanni PICCININI (Sez. Off. di Modena) - 28 maggio: CESARE, figlio di Giovanni NERI (Sez. Off. di Modena) - 7 giugno: LUCA, figlio di Ferdinando BARALDI (Sez. Off. di Modena) - 19 giugno: ROBERTA, figlia di Giuseppe CUOGHI (Sez. Off. di Modena) - 25 giugno: MARCO, figlio di Renato PAPOTTI (Sez. Off. di Modena) - 8 luglio: ALFREDO, figlio di Arturo BARALDI (Sez. Off. di Modena) - 10 luglio: FRANCO, figlio di Giorgio CARRETTI (Sez. Off. di Modena) - 12 luglio: CRISTINA, figlia di Orio MARINELLI (Sez. Off. di Modena) - 19 luglio: ELSA, figlia di Federico MORETTO (Sez. Off. di Modena) - 1° agosto: LORELLA, figlia di Primo BATTISTINI (Sede Centrale); MARCO, figlio di Antonio BALEIANO (Sez. Auto); IVO, figlio di Guido ACTIS PIAZZA (Sez. Auto); PINUCCIA, figlia di Marceo BELLINEO (Sez. Auto); GIUSEPPINA, figlia di Pio BORSELLINO (Fonderie); MASSIMO, figlio di Antonio MILANESIO (Osa); ANTONIO, figlio di Amedeo FERRETTI (Sez. Velivoli) - 2 agosto: EZIO, figlio di Luigi BENOTTI (Sez. Auto); CESARINA, figlia di Filippo PALANO (Sez. Auto); ENRICO, figlio di Remo REITA (Sez. Auto); VITTORIO, figlio di Tarcisio DEBREVI (Sez. Auto); SILVIO, figlio di Andrea AVATANEO (Ferriere); PIETRO, figlio di Carmine CANCELLIERE (Fonderie); ISABELLA, figlia del p.i. Ovidio ROTTA (Stab. G. Motori); ROBERTO, figlio del p.i. Dario VIOLA (Sez. Auto) - 3 agosto: CECILIA, figlia di Renato GAMBINO (Sede Centrale); CLAUDIA, figlia



Rag. RENATO VESCO

Dopo lunghe sofferenze, supportate con eccezionale forza d'animo, si è spento il rag. Renato Vesco. Aveva 43 anni e da oltre trenta era alla Fiat dove si era ben formato al compito di Dirigente. La sua competenza professionale era molto apprezzata e il suo attaccamento all'Azienda era così intenso che fino negli ultimi giorni di vita, avendo mantenuto una perfetta lucidità

di mente, pensava e parlava del suo lavoro. Prima di spirare Egli ha espresso il desiderio che «Illustrato Fiat» ricevasse il suo ultimo pensiero e saluto ai colleghi, in particolare delle Ferriere, dello stabilimento OM di Milano e della Sede Centrale Fiat.

I suoi cari lo hanno assistito teneramente ed Egli si è accomiatato da loro, dalla sua cara Michi, con grande stoicismo.

Alla vedova Signora Nada Ballanti, alla figlia Michi, alla sorella Signora Maria Pianzola e ai congiunti tutti, rinnoviamo il sincero cordoglio dell'«Illustrato Fiat».

Il Direttore Fiat a Napoli, comm. Luciano Cipparrone, ha avuto il dolore di perdere, il 3 ottobre in Cosenza, la sua venerata Mamma. «Illustrato Fiat» porge sincere sentite condoglianze.

sto: NICOLETTA, figlia di Gian Carlo LONARDI (Ferriere); SUSANNA, figlia di Battista SCIOLLA (Sima) - 15 agosto: PAOLO, figlio di Aquilino MAZZON (Fonderie) - 16 agosto: VINCENZO, figlio di Francesco CAIVANO (Sez. Auto); FRANCA, figlia di Aldo ANDUETTO (Sez. Auto); DANIELA, figlia di Alberto LUCIANI (Fonderie); DARIO, figlio

di Pietro CARDONE (Sez. Auto); DIEGO, figlio di Piero FERRARI RICALDONE (Sez. Grandi Motori) - 17 agosto: PAOLA, figlia di Piero Giorgio DA MILANO (Sez. Auto); PIER-SERGIO, figlio del p.i. Sergio PATRIA (Sezione Auto) e di Vera BALOIHE (Sez. Costruzioni); IDA, figlia di G. Battista ORBASANO (Sez. Auto); ANGELO, figlio di Domenico MATTA (Sez. Auto); MOSE, figlio di Antonio MORO (Sez. Auto); WALTER, figlio di Giovanni DE MICHEL (Sez. Auto); MIRELLA, figlia di Otoello GUZZARDI (Sez. Auto); FRANCO, figlio di Giuseppe BUSSO (Sez. Ricambi); ROBERTO, figlio di Mauro DE GREGORIO (Sez. Ricambi) - 18 agosto: DOMENICO, figlio di Michele CIPRIANI (Sez. Auto); G. PIERO, figlio di Francesco SALUS-SOGLIA (Sez. Auto) - 19 agosto: LORETTA, figlia di Luigi DORO (Sez. Auto); SANDRO, figlio di Natalino SCARLETTI (Fonderie); CHIARA, figlia di Eduardo NAZIONI BELLINO e di Maria CONTE (Sede Centrale); FRANCO, figlio dell'ing. Antonio CIULLI (Sede Centrale); MONICA, figlia di Lavinia TER-ZAGO PUNZI (Fonderie); PAOLA, figlia del p.i. Fulvio ZANA (Sede Centrale) - 20 agosto: DANIELE, figlio di Vincenzo GUGLIELMINOTTI (Stab. di Avigliana); MAURIZIO, figlio di Pier Luigi TINKILLI (Materiale Ferrovie); DANILO, figlio di Otoello LENISA (Sez. Auto); ANNAMARIA, figlia di Giorgio STUMP (Fonderie); FRANCA, figlia di Gerardo MALACARNE (Fonderie); RENATA, figlia di Ennio SCHIFF (Sede Centrale); WALTER, figlio di Giulio CAPPELLAZZO (Osa); DANIELA, figlia di Umberto GHIROTTI (Osa) - 21 agosto: WALTER, figlio di Mario FERRO (Sez. Auto); MASSIMO, figlio di Mario BALMA (Sez. Velivoli); ANTONINO, figlio di Giuseppe JORFINO (Sez. Ricambi) - 22 agosto: LORENZO, figlio di Renato BORELLO (Sez. Auto); DORIANA, figlia di Francesco VALENTE (Ferriere); RAFFAELE, figlio di Luigi DEGENI (Ferriere); ANNA, figlia di Ottavio USAI (Ferriere); SIMONA, figlia di Luciano BRUNO (Fonderie); LORENZO, figlio di Pellegrino POZZA (Fonderie); CARLO, figlio di Felice PONCHETTI (Sede Centrale) - 23 agosto: PAOLO, figlio di Vanni FINSELLO (Sez. Auto); FRANCIA, figlia di Valentino SPINETTO (Sez. Auto); PAOLO, figlio di Antonio BOLOGNESE (Sez. Auto); ADRIANO, figlio di Antonio MANO (Fonderie); NICOLA, figlio di Antonino CICCONI (Sima); ROBERTA, figlia del p.i. Giuseppe RABELLOTTI (Ferriere) - 24 agosto: SIMONA, figlia dell'ing. Gian Carlo VIZZALINI (Sez. Off. di Modena); MARCO, figlio del rag. Piero FIORELLI (Sede Centrale); MARIA CRISTINA, figlia di Corrado FERRO (Fonderie); SILVIA, figlia di Attilio GRANTA (Sede Centrale) - 25 agosto: AGOSTINO, figlio di Giov. Battista FANDELLA (Sez. Auto); MASSIMO, figlio di Benito MALCO (Sez. Auto); LIVIA, figlia di Angelo SOMMACH (Fonderie); DARIO, figlio di Tommaso DUTTO (Osa) - 26 agosto: GIANCARLA, figlia di Ernesto BELTRAME (Sez. Auto); EMANUELA, figlia del p.i. Ernesto DIDEHO (Sede Centrale); GABRIELLA, figlia di Giuseppe GASTALDI (Sede Centrale); MAURO, figlio del geom. Riccardo BESUSSO (Sede Centrale) - 27 agosto: EZIO, figlio di Giorgio RAMASSO (Sez. Auto) - 28 agosto: GIANMARIO, figlio di Pietro CARELLO (Sez. Auto); MARIA, figlia di Francesco ALAMPI (Fonderie); LUCIANO, figlio di Angelo STELLIN (Fonderie); AURORA, figlia di Carlo ROSPICIO (Fonderie); MARINA, figlia del rag. Bartolomeo IMBERTI (Sede Centrale) - 29 agosto: GIORGIO, figlio di Mario FERRO (Fonderie); GUIDO, figlio del p.i. G. Battista CARNINO (Sez. Auto); RENATO, figlio di Duccio ZANE (Sez. Velivoli); GIANCARLO, figlio di Agostino DI MURO (Sez. Auto); WALTER, figlio di Armando MELLA (Fonderie); RITA, figlia di Adelio CAVALLINI (Sez. Off. di Modena) - 30 agosto: PULVIO, figlio di Settimio RAGAZZON (Sez. Auto); PIERO, figlio di Secondo MUSSO (Sez. Auto); MARIABELLA, figlia di Francesco PORPORATO (Fonderie); MASSIMO, figlio di Emanuele SERRA (Fonderie); DANIELA, figlia di Giuseppe AMATEIS (Sima); GIOVANNA, figlia di Giovanni Mario MUSSO (Osa); MICHELE, figlio del rag. Giuseppe GIBERTI e Anna SIBILLA (Sede Centrale); RENATO, figlio di Brunetto BIANCHI (Sede Centrale) - 31 agosto: DANILO, figlio di Umberto PERONI (Sez. Auto); CLAUDIO, figlio di Piero FERRARA (Sez. Auto); ENRICO, figlio di Francesco REVELLO (Fonderie); VALENTINA, figlia di Ugo ZANFORLIN (Sez. Ricambi) - 1 settembre: FEDERICO, figlio dell'ing. Alessandro CODECA (Sez. Velivoli) e di Ursula STROPPIANA (Sede Centrale) - 2 settembre: MARISA, figlia di Franco DEPILIPPI (Sez. Auto) - 3 settembre: MARIA, figlia di Margherita CRUA BOLZANI (Sez. Auto); DOMENICO, figlio di Umberto PARIGINI (Sede Centrale); FABRIZIO, figlio di Giorgio FERRERO (Osa di Caselle) - 5 settembre: CARLA, figlia di Giuseppe PERRARA (Sez. Velivoli); ANTONELLA, figlia di Mario BODINI (Ferriere); BRUNA, figlia dell'ing. Armando BENZI (Sede Centrale) - 6 settembre: CARLA, figlia dell'ing. Ercolo PREMOLI (Sede Centrale); MARIA CARLA, figlia di Luisa LUNARDI BUSSI (Sede Centrale); MARINA, figlia di Elsa PARINO NEBBIA (Sede Centrale); PAOLA, figlia di Antonio MEZZANO (Sez. Auto); ROSSANA, figlia di Stefano BRUNO (Fonderie) - 8 settembre: BRUNO, figlio di Giuseppe BARANI (Sez. Off. di Modena); CLIZIA, figlia di Adelchi Luigi ORLANDO (Sez. Velivoli); ROBERTO, figlio di Oreste CERUTTI (Stab. Grandi Motori); MARIA, figlia di Franco BELTRAMO (Sez. Auto) - 9 settembre: MARIA TERESA, figlia di Giuseppe MONTALDO (Sez. Auto); LORENZO, figlio del p.i. Gaudenzio NAZARIO (Sez. Auto) e di Giulia MANGIONE (Sez. Velivoli) - 10 settembre: GIANNA, figlia di Gino APRA (Sez. Auto); ELISABETTA, figlia di Giorgio SECCAFIENO (Sez. Off. di Modena); DANIELA, figlio di Vittorio CHIEY (Sede Centrale) - 11 settembre: ADRIANA, figlia di G. Battista DOSSENNA e di Teresa GOBETTO (Sez. Auto); MARCO, figlio di Graziano VERNIGNANO (Sima); DANIELA, figlia di Andrea BERGIA (Motori Avio) - 12 settembre: DANIELA, figlia dell'ing. Giuseppe FRASSI (Sede Centrale); MONICA, figlia di Mario NOVARINO (Sede Centrale); BRUNO, figlio di Sergio POGGIO (Sez. Auto); TIZIANA, figlia dell'ing. Gian Vittore BOGETTO (Stab. Grandi Mot.) - 13 settembre: LAURA, figlia di Dino FAVARIN (Sez. Auto) - 14 settembre: CARLO, figlio del p.i. Gino BONATI MARCHELLO (Fonderie) - 15 settembre: LUCIANO, figlio di Settimio COMITANGELO (Fonderie) - 17 settembre: GIOVANNI, figlio dell'ing. Giuseppe RICCI (Spa) - 19 settembre: SILVANA, figlia del geom. Nicola BERTAZZA (Sez. Auto); SILVANA, figlia di Franco ZANOVELLO (Sez. Velivoli) - 21 settembre: MANUELA, figlia di Pietro MENABUE (Sez. Off. di Modena); SIMONA, figlia del p.i. Gigi BRUSASCO (Osa) - 22 settembre: FULVIO, figlio del p.i. Angelo PILLONE (Sez. Velivoli) - 24 settembre: UMBERTO, figlio di Alberto GAROFANI (Sede Centrale) - 26 settembre: RITA, figlia di Aldo VISSETTI e di Romana FASCIOLI (Sede Centrale) - 28 settembre: PAOLA, figlia di



Gabriele Moretti, figlio del sig. Tommaso Moretti (Sez. OSA), ha vinto una borsa di studio «American Field Service» che gli ha dato diritto di partire per gli Stati Uniti dove sarà ospitato per un anno e frequenterà un corso di istruzione superiore. A Gabriele, ora in America, i nostri migliori auguri di buon proseguimento negli studi e tanti complimenti.

Congratulazioni a Giuliano e Bruno Sacco, figli del sig. Giuseppe Sacco (Sede Centrale), che si sono brillantemente diplomati quest'anno rispettivamente geometra e ragioniere

## 2 NOVEMBRE

Nella ricorrenza della commemorazione dei Defunti, la Fiat ha onorato la memoria di tutti i suoi Scomparsi. I Caduti sul lavoro anzitutto: dirigenti, impiegati e operai.

di Benigno INCERTI (Sez. Off. di Modena); ANTONELLA, figlia di Pietro BASSO (Sez. Auto); PAOLA, figlia di Bruno ZEMIDE (Fonderie) - 4 agosto: MARINA, figlia di Guido ARMAGNI (Sez. Auto); MARIA, figlia di Rocco RUBINI (Sez. Auto); LAURA, figlia di Riccardo PICCO (Ferriere); EZIO, figlio di Federico VITROTTO (Osa); GIANFRANCO, figlio di Grisante FERRERO (Sede Centrale); PIER CARLO, figlio del dr. Dario MIAJA (Sede Centrale); VANNA, figlia di Maria QUARELLO BOSCO (Sede Centrale) - 5 agosto: LUISELLA, figlia di Remigio FERRINO (Osa) e di Maria GAVINELLI (Sede Centrale); MARCO, figlio di Antonio CERUTTI e di Gemma GARELLO (Sez. Auto); SIMONA, figlia del p.i. Giuseppe BIROLO (Sez. Velivoli); GIANPIERO, figlio di Italo FRACASSI (Sez. Auto); Pier GIOVANNI, figlio di Nicola POVIO (Sez. Auto); ANTONELLA, figlia di Pier Giorgio ALLEGRI (Ferriere); MADDALENA, figlia di Leonardo MACALUSO (Ferriere); MASSIMO, figlio di Evasio TONA (Ferriere); ANNA MARIA, figlia di Leonardo MAGGIPINTO (Fonderie); SAVERIO, figlio di Lettore SAPIOTTI (Fonderie); FRANCA, figlia di Giuseppe MINETTO (Sima); GIANLUCA, figlio di Paolo FAVERO (Off. di Caselle) - 6 agosto: GRAZIELLA, figlia di Giovanni COTTINO (Sez. Auto); LUISELLA, figlia di Domenico PUSBO (Sez. Auto); LORENZO, figlio di Francesco MONTRUCCIO (Sezione Auto); MARIELLA, figlia di Arturo HACCINELLI (Sezione Auto); ANTONELLA, figlia del p.i. Sergio ARMANDO (Sez. Costruzioni); LUCIO, figlio dell'ing. Rinaldo GASPERELLA (Sede Centrale) - 7 agosto: ALESSANDRA, figlia del p.i. Agostino VITALI (Stab. Grandi Motori); ALESSANDRO, figlio di Luigi VALLE (Sez. Ricambi); LUCA, figlio di Domenico SARTORE (Motori Avio); RICCARDO, figlio di Mary BOGLIONE OMNI (Sede Centrale); VALENTINA, figlia dell'ing. Giorgio MINUCCIANI (Sede Centrale); GIORGIO, figlio di Felice RUSINA (Sez. Auto); PAOLA, figlia di Dino GASPARI (Fonderie); AURELIO, figlio di Angelo BERRUTO (Fonderie); LIVIO, figlio di Mario VETTORI (Fonderie) - 8 agosto: LIVIO, figlio di Giulio COSTA (Sez. Auto); FRANCA, figlia di Giancarlo ASTOLFI (Ferriere); FABIO, figlio di Giuseppe MOLENA (Sede Centrale); MARCO, figlio di Gian Carlo BETTINARDI (Sez. Auto) - 9 agosto: NICOLETTA, figlia del rag. Giovanni GUOLIELMOTTO (Sez. Auto); PAOLA, figlia di Emilio CROCE (Sez. Auto) - 10 agosto: MARILENA, figlia di Elio BENENTE (Sez. Auto); FABRIZIO, figlio di Anna Maria COFFONE e di Franco MURISENGH (Fonderie); MICHELE, figlio di Pio DOLEATTO (Fonderie); DIEGO, figlio di Giuseppe MAESTRI (Fonderie); MASSIMO, figlio di Felice RENA (Osa); MARIAROSA, figlia di Pietro CORRADINO (Sez. Velivoli); FRANCO, figlio dell'ing. Giacomo MORETTI (Sede Centrale); SUSANNA, figlia del p.i. Giuseppe PERRONE (Sez. Grandi Motori) - 11 agosto: MARINA, figlia del rag. Franco CLERICIO (Sede Centrale); LORENA, figlia di Emanuele SPOLA (Sez. Auto); SILVANO, figlio di Girolamo TIEOHI (Sez. Auto); MARIA LUISA, figlia di Giuseppe PEISINO (Ferriere); SANDRO, figlio di Franco SIROTTI (Ferriere); CARLA, figlia di Pietro CAREGIO (Fonderie); MAURO, figlio di Pierino GALLO (Fonderie); GIAN MASSIMO, figlio di Giovanni MULATERO (Sede Centrale); BRUNO, figlio di Maria GHIANDA (Sez. Velivoli); GIACOMO, figlio di Nicola VALLARELLA (Motori Avio) - 12 agosto: MIRELLA, figlia di Gian Carlo VANDI (Sez. Auto); ORAZIO, figlio di Francesco D'IMPERIO (Sez. Auto); MASSIMO, figlio di Luigi SCARINGELLA (Ferriere); ADRIANA, figlia di Luigi SACCO (Fonderie); PIERPAOLO, figlio di Francesco MARGHESE (Sez. Velivoli); DIEGO, figlio di Augusto FORNASARI (Motori Avio); DIEGO, figlio del geom. Davide BONELLO (Sez. Auto); SERGIO, figlio di Franco VOLPI (Sez. Costruzioni) - 13 agosto: ADOLFO, figlio del dr. Ennio NAVIRE (Sede Centrale); CARLO, figlio del p.i. Luigi FOLLIS (Sede Centrale); MARIO, figlio di Donato INVERSO (Sez. Auto); ANNA, figlia di Giuseppe SASSO (Sez. Auto) - 14 agosto:

## NOZZE



Hanno festeggiato le nozze d'oro il sig. Giuseppe Mainardi (Premio Fedelta, Sez. Auto) con la consorte signa Rosina Gobetto (foto 1) - Il sig. Giuseppe Fausone (Premio Fedelta, Sez. Auto) con la consorte signa Margherita Pelassa (foto 2) - Il sig. Giovanni Barberis (Amiano Fiat, Sez. Auto) con la consorte signa Margherita Cattaneo (foto 3) - Il sig. Rinaldo Coppi (Premio Fedelta, Sez. Osa) con la consorte signa Erminia Ferrero (foto 4) - I genitori di Giuseppe Penna (Sez. Auto) signi Maria e Michele Penna (foto 5).

Ha festeggiato le nozze d'argento il sig. Umberto Capello (Sez. Ferriere) con la consorte signa Sara Carminati (foto 6).

Si sono sposati: il sig. Walter Albenga (Sez. Osa) con la signa Tilde Berio (foto 7) - Il sig. Giuseppe Lenge (Sez. Auto) con la signa Teresa Rosolino (foto 8).

Affettuosi auguri a tutti da «Illustrato Fiat».

# NELLE FAMIGLIE

M. Teresa GIAI CHECA FALCHERO (Stab. di Avigliana) - 30 settembre: CATERINA, figlia di Firmino COASSIN (Motori Avio) - 2 ottobre: MASSIMO, figlio di Giuseppina GRAMMELINI PASTORE (Spa).

## NOZZE

Della Sede Centrale: dr. Carlo BRINATTI; p.i. Mario CERRUTI; Maria CESANO; Carlo LOMBARDI; Maria Clotilde MARTINOTTI con il p.i. Remo GRUDEN; p.i. Gian Carlo ROSSI; Liliana NICOLIN; Luciana BONETTO; Caterina VISCONTI; Carla PALLADINO; Giuseppe AUDI GRIVETTA; Riccardo LANDI; Maria ERBETTA; Anna CHIAPPERO; p.i. Stefano ARIENGENA; Luigina MANTOVAN con il p.i. Augusto MARCHIARO; p.i. Rinaldo MAGAIA; Liliana NAPOLI; Mirella SCOLARI; Pierino PELLEGRO; Valeria SARTORE; p.i.

Tereso BRONZINO; Enzo DOSIO; p.i. Ugo FERRARIS; p.i. Carlo RAMELLO.

Della Sezione Grandi Motori: geom. Natale VISCONTI.

Dello Stabilimento Grandi Motori: p.i. Renzo PASOLI; ing. Gerardo PETRELLA; Gaetano APICELLA; Giacomina MESCHINI con Luigi PASSERONE; p.i. Mario MARCHESSIN; Carlo SAETTONE; Elena BREZZO con l'ing. Mauro REGOLINI; ing. Giuseppe MURTAS.

Della Sezione Ricambi: Grazia CARLONE; dr. Lorenzo FERRERO; Lorenza MASSIMINO; Maria Teresa GASTALDI.

Della Sezione Materiale Ferroviario: Aldo SCALZOTTO.

Della SIMA: geom. Ferdinando LUCCHETTI.

Della Sezione SPA: Carlo BERTINO.

Della Sezione Metalli: Silvana TESTA.

Della Sezione Costruzioni e Impianti: Luigi



Si sono uniti in matrimonio Giovanni Salamano e Giambattista Dellareale. Alla gentile sposa figlia del comm. Salamano, ed al suo consorte l'augurio dell'Illustrato.

Pier Filippo BRENNER; Rosangela CIARALDI; p.i. Vincenzo ANDRUETTO; Carlo BENEDETTO; rag. Giovanni GORLIER; Giuseppina IMPICCICHE con Luigi SCAGLIOTTI; Elisabetta GIORDANO; Margherita GONELLA con il rag. Igino CAUDA; Alfredo DROETTO; Marisa CALOSSO con Piero VOLONTA'; Giorgio ROCCI RIS; Mariarosa CAMERA; Marisa GARIBINO; dr. Mario BARILE; Paolo PORCELLATI; Felice DELAURENTI; Giovanni RICCI; rag. Giuseppina LEONE con il dr. Mario PAOLETTI; Angelo BARBERO; Leonardo BELLORA.

Della Sezione Automobili: geom. Giuseppe VITTO; Renato BRUSTOLON; Secondo NOTA; Paolo PETTITI; rag. Luciana PIPINO; geom. Roberto VALLE con Luciana BOMBA; p. ch. Alberto GARIS; Maria ZISA; Terezina ZAMBON con il p.i. Mario LAVASSO (Sede Centrale); Maria Luisa ZUCCARELLO con Cesare ATTANASI; Michele CANTONE; Nivo NECCIALI; Renato GUIDI; p.i. Aristide LOMBARDI; p.i. Pier Giorgio AMBROGIO; Domenico PAPURELLO; Rosanna RECANZONE.

Della Sezione Fonderie: Giorgio RICHARD; Maria Grazia ROSSI; ing. Domenico APPENDINO.

Della Sezione Produzioni Auxiliarie: Piero BORGOGNO.

Della Sezione Officine Sussidiarie Auto: Ivana MARITANO; rag. Luciana RIGATO; Paolo BERRUTO; geom. Emilio CARPINETTI; Enzo AMATTEIS.

Della Sezione Motori Avio: Adriana BERTET con Carlo SALA; Vittoria TAMAGNO; ire. Jolanda COMINO; p.i. Gian Mario ANDRUETTO; Matteo ZUCCO; Mammarella SPINA con Fausto GORIA; rag. Onorato BOLLA.

Della Sezione Velivoli: Luigi DE MARCO; p.i. Giovanni MORRA; rag. Rosa GIOMI.

Della Sezione Officine di Caselle: rag. Gabriele MINIOTTI; rag. Paola RIBOTTI.

Della Sezione Ferriere: Grazia BALDOIN; rag. Riccardo VALLE; Eleonora RAFFARIELLI con il rag. Federigo VOLPI; p.i. Sergio VATTUNE; geom. Clemente CAMANDONE; p.i. Mario MANCUSO.

Della Sezione Stabilimenti Avigliana: p.i.

MOROSINI; Enrico BOSIO; ing. Giuseppe CELSO; Anselmo CHIESA; Gianna LANT; geom. Sergio NEGRI; Carlo QUERO; geom. Albino ZERBINO.

Dell'Ufficio di Venezia: Carla BOZZAO.

Della Sezione Officine di Modena: rag. Giovanni BULGARELLI; Dante BOZZOLI; Gian Franco GOZZI; Luciano LEONI; Angiolino MANTOVANI; Marco PARADISO.

## LUTTI

Giovanni CASTELLI; Enrico CECI; Giovanni RONCO; Felice QUARANTA; Giovanni LIBERALI; Bartolomeo CHIARIA; Luigi MA-



MONACO (Baviera) - Alla processione del recente Congresso Eucaristico a Monaco ha partecipato anche un gruppo di 50 dipendenti della Sezione Fiat Officine di Modena, volentieri inscritti. Monsignor Baldelli rivolge loro un affettuoso saluto.

RINELLI; Giuseppe MASELLA; Rodolfo ZANNONI; Carlo MAZZETTI; Paolo CALLAINI (Sez. Auto); Edoardo BONANATE (Spa); Pasquale ZUBBINI (Stab. Grandi Motori); Ernesto GUASTALLI (Sez. Costruzioni); Martino CENA (Ferriere); Emilio GLACOSA; Pier Giorgio OTTIN (Fonderie); Vincenzo FURLANO (Motori Avio); Giuseppe MOLA; Luciano LISI; Giovanni GILDO GRADO; Noradino Riccardo LENZINI (Oss); Michele DE FILIPPO (Sima); Luigi FRANCO; Paolo BOGLIO; Ernesto VENTURA; Carlo ALMI; Domenico VITTORIO CORIO; Giuseppe PRATICI; Giuseppe SERASSO (Premio di Fedelta).

Il padre di Ettore CARABELLI; la madre di Vittorio BOSCAIN; il marito di Maria CANDELA; il padre dei rag. Aldo e del dr. Salvatore JUVARA; il padre di Regina CORTELLUCI ROLANDI; il padre di Aldo e Danilo MANTOVANI; la sorella di Cecilia e Gino MADDALENA; la sorella di Luigina MANTOVANI; il padre di Giuseppe LEOPARDO COLOMBO; il padre di Attilio AYMAR; la madre di Giuseppe PRANDINI; il marito di Cesarina BALMAN-SEDA BOSSO; il fratello di Francesco MASERO; la figlia di Romano AGAGLIATE; il fratello di Luigi BOSCO; il padre del p.i. Luigi BLASI; la madre di Ezio e rag. Fausto LEONETTI; il padre del p.i. Giuseppe VAILIENTI; il padre di Lodovico BAUDO; il fratello di Gesualdo DUZZI; la madre di Aldo MOTSO; la madre di Secondo MARCHINO; il padre del p.i. Pietro BORGARO; la madre di Felicita PARINO FUSSETTA; il padre di Giovanni e Sergio RIDOLFI; il padre del dr. Sergio PALMUCCI; il padre di Giacomo TOMASI CONTI; il padre del p.i. Ugo CECCOTTI; la madre del geom. Claudio NEZZO; il padre di Anna Maria COZZO SALMASI; il padre di Carlo CASTI; il padre di Alessandro FOR-

CHINO; il padre del comm. Valentino CUS; il padre di Guglielmo PIATTINO; la madre di Andrea BIANCARDEI; il padre di Mario PORTA; il padre di Gino BANDUCCI; la madre del p.i. Giuseppe MARAGNO; la moglie del rag. Ervino VLACH; il padre di Ada ZAPPATA; la madre di Arturo FRANCO; la moglie di Astolfo GREMO; il padre di Giuseppe SCANDURRA; il padre di Iside CHIARLE DOLEATTI; il padre di Giuseppe TOSI; il padre del rag. Lodovico DOSIO; la madre di Luigi BROGLIO; la madre di Vittorio NOVARA; il padre di Luigina ASTEGLIANO SCARONE; il padre di Vincenzo PEPE; la madre di Carlo GIULIANO; la moglie del rag. Ugo BAYER; la madre di Ernesto CAVALIERO; il padre di Rocco CARABELLI; la madre di Giuseppina GAFFU MILANO; il padre di Giovanni ACCIARDI; la madre di Maria Antonietta RICCI PASCUCCI; il padre di Anna FRANCO; il fratello dell'ing. Mario CHIATTONE; il padre dell'ing. Franco CONCARO; la madre di Ivo ANDERLINI; la madre di Augusto COSTANZINI; la madre di Nicandro TOSI; la madre di Mario STEFANI; il padre di Giuseppe MUZZIOLI; il padre di Guglielmo SEIDENARI; il padre di Franco BORGHI; il padre di Roberto BARBIERI; il figlio di Pierino BERNARDELLI; la sorella di Amadeo MALVEZZI; il fratello di Danilo e Ferruccio BERTESI; il padre di Franca CASTELLI.

**Il prossimo numero  
d' "Illustrato Fiat"  
uscirà per Natale**



Gita aziendale a La Spezia, Lerici e Portovenere organizzata dalla Filiale di Firenze. Larga la partecipazione dei dipendenti e loro familiari.



Dipendenti della Filiale di Trieste con i familiari in gita a Velden in Austria.



Gruppo di dipendenti della Filiale di Ancona, in gita con i familiari a Fermo.

# BIMBI FIAT



Rossana, figlia di Franco Besco  
(Sez. Auto)



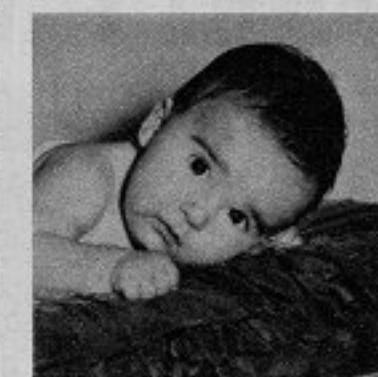
Milena, figlia di Piero e Carla Anglino (M. Avio e Sede Centrale)



Maurizio, figlio di Caterina Fassina Cantoni (Sede Centrale)



Stefano, figlio di Augusto Zucca  
(Sede Centrale)



Riccardo, figlio di Emanuele Bizzarro (Spa) e nipotino di Gino Bizzarro (Sede Centrale)



Paola, figlia di Giovanni Grande  
(Motori Avio)



Lorena, figlia di Benedetto Dabbeni (Sez. Auto)



Pietrino, figlio di Paolo Buffa  
(Sez. Fonderie)



Giancarlo, figlio di A. Chiriacò  
(Sez. Spa)



Franco, figlio di Gius. Perricome  
(Sez. Lubrificanti - Catania)



Ezio, nipotino di Felice Castellano (Sima)



Grazia Stefania, figlia di G. Zunino  
(Sez. Auto)



Paolo, nipotino di Bartolomeo Pedussia (Sima)



Maria Margherita, figlia di Domenico Boccaccio (Sez. Ferriere)



Eldrisio, figlio di Elio Pelissero  
(Sez. Auto)



Lorella, figlia di G. Ghianelli  
(Sez. Ferriere)



Ezio, figlio di Aless. Cavaglià  
(Sima)



Rilena, figlia di Giov. Tuninetti  
(Sez. Ricambi)



Aldo, figlio di Cataldo Sangermano  
(Sez. Auto)



Manuela, figlia di Emma Turino Nosenzo (Sez. Ricambi)



Gianpaolo, figlio di A. Bergandi  
(Sede Centrale)



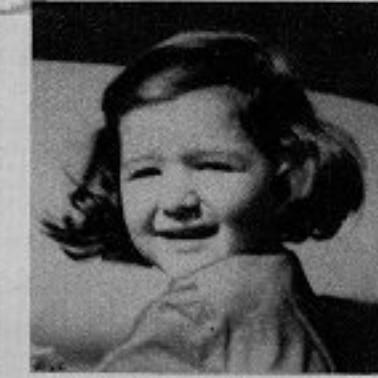
Tullio, figlio di Michele Geisi  
(Sez. Auto)



Mauro, figlio di Giuseppe Rossetti  
(Sez. Officine di Modena)



Gabriella, figlia di Adolfo Caputo  
(Sez. Motori Avio)



La piccola Antonella Marin da San Paulo del Brasile manda tanti baci ai cari nonni, Anziani Fiat



Giuseppina e Dino, figli di Pietro Ferrero  
(Materiale Ferroviario)



Mauro, figlio di F. Maiello  
(Sez. Spa)



Fulvio, figlio di G. Grisoglio  
(Sez. Spa)



Flavio, figlio di E. Gandini  
(Filiale di Milano)



Gabriella, figlia di Ermanno Carrè (Motori Avio) con i cuginetti

# FESTA DELL'UVA



Circa 6000 tra dipendenti e familiari hanno partecipato alla tradizionale festa dell'uva organizzata dal Centro Sportivo Ricreativo e Culturale Fiat. Quest'anno la riunione ha avuto luogo nella ridente città di Carmagnola (Piemonte), ove i partecipanti furono festosamente accolti. Rallegrarono la riuscita manifestazione numerosi divertimenti e dopo il pranzo svoltosi in un'atmosfera di lieta cordialità si è proceduto all'estrazione della lotteria dotata di ricchi premi tra cui due frigoriferi, una macchina da cucire, una bicicletta, ecc. Ritorno a Torino imponente alla più lieta soddisfazione.





# E CENTRO SUD-CENTRO POLYNESIE



ROMA - Su una « Fiat 500 » il famoso sartor Schubert con sue gentili modelle.

Questa fotocolor è stata scattata dal signor C. Castelle [di Cereste - Francia] in un'isola del Pacifico ed è stata pubblicata in copertina della rivista « Sud Pacific ».